



ARTEM è uno dei brand più noti nel panorama delle attrezature per parrucchieri ed ha costruito la sua fama sulla incessante ricerca tecnica e stilistica per fornire al professionista strumenti sempre più performanti ed in grado di raccordarsi esteticamente con l'ambiente che li contiene. La completezza dell'offerta non ha eguali né per ampiezza né per profondità e rende il brand assolutamente competitivo in ogni situazione.

ARTEM is one of the most notorious brands in the hairdressing equipment industry and has built its fame on the never-ending technical and design research to give the hairdresser products always more performing and able to fit harmoniously into the environment that surrounds them. The offer is complete and has got no rivals for what concerns both its width and depth and makes the brand absolutely competitive in every situation.



Un cuore italiano nel mondo della tecnologia per l'acconciatura, questo è ciò che Artem rappresenta. 40 anni di innovazione ed eccellenza, una produzione completamente Made in Italy dalla fantasia di immaginare soluzioni originali alla maestria del renderle oggetti concreti. Unire il design e lo stile italiano a tecnologia e prestazioni professionali è stata, è e rimarrà la nostra linea guida, una linea guida che si manifesta in ogni singola categoria di prodotto di cui lo stilista moderno necessita. Con l'orgoglio di essere sempre protagonisti.

An Italian heart in the world of hairdressing technology, this is what Artem represents. 40 years of innovation and excellence, a production completely Made in Italy from the fantasy to imagine original solutions to the craftsmanship of translating them into real objects. Our guideline has been, is and will always be to join the Italian design to professional technology and performances, and it shows itself into each single product category the modern hairdresser needs to perform his job. Proud to be protagonists.



Index



Termoattivatori
Processors pag. 06

Caschi
Dryers pag. 48



Vaporizzatori
Steamers pag. 82

Sterilizzatori & Accessori
Sterilizer & Accessories pag. 106

Terмоattivatori *Processors*





X-Wings *ozone technology*

X-WINGS è da anni uno dei più avanzati termostimolatori a disposizione dei professionisti della coiffure. Tecnicamente sofisticato ed in grado di gestire autonomamente una ampia varietà di trattamenti incluse le asciugature grazie ai programmi di lavoro, X-Wings offre una copertura dell' acconciatura senza eguali grazie al movimento meccanico delle parabole ed al riscaldamento del corpo centrale. L' emissione di Ozono che consente di velocizzare i tempi di posa, la ventilazione a due velocità e la possibilità di memorizzare programmi su di una personal card completano le caratteristiche tecniche.

X-WINGS is one of the most advanced processors available to the hairdressing professionals since years. Very sophisticated on a technical point of view and able to manage a wide selection of treatments including dryings with pre-set programs, X-Wings offer an unrivalled coverage of the hair thanks to the automatic movement of the side wings and to the irradiating central body. Controlled ozone emission to speed up the technical treatments, 2 speed ventilation and memory card writing and reading to save customised program details are the further X-Wings characteristics.





02031103



X-Wings *ozone technology*



02031203

Termoattivatore multifunzione di terza generazione a controllo digitale con programmi pre-impostati, movimento automatico delle parabole laterali, emissione di ozono e funzione ventilazione. Intuitivo nell'uso ed affidabile, è un apparecchio mirato principalmente ad eseguire trattamenti tecnici ma con l'opzione di poter essere utilizzato anche per asciugature.

Third generation multifunction processor digitally controlled, running pre-set programs, automatic movement of the side wings, ozone emission and ventilation. User friendly and reliable, it is a machine particularly aimed at processing the technical treatments but with the option of being useful for dryings too.

X-Wings



Caratteristiche e vantaggi - Features and benefits



X-Wings è gestita tramite un avanzato computer ed i parametri sono visualizzati su un chiaro ed intuitivo schermo LCD. I parametri (programma, ozono, tempo, temperatura, movimento parabole) sono tutti modificabili durante il funzionamento. Il Computer è programmato per comunicare in 5 lingue: Italiano, Inglese, Francese, Spagnolo e Tedesco.

X-Wings is managed by an advanced computer and the working parameters are visualized on an intuitive and user friendly display. The parameters (program, ozone, time, temperature, side wings movement) can all be set during the use. The PC unit is programmed to communicate in 5 languages: Italian, English, French, Spanish and Deutch.



X-Wings offre la possibilità di memorizzare su apposite chip card programmi personalizzati e di averli quindi sempre a disposizione quando si tratti di ripetere il trattamento. Le chip cards sono acquistabili separatamente.

X-Wings is equipped with a chip card reader/writer that gives the hairdresser the possibility to store particular working programs to be used when needed. Chip cards are supplied separately.



La tastiera per programmare X-Wings è del tipo soft touch ed è semplice, immediata ed intuitiva.

The keyboard to use set X-Wings is a soft touch one and is easy, immediate and user friendly.



Il movimento automatico e sincronizzato delle parabole consente un trattamento omogeneo dell'acconciatura e risultati più bilanciati e rapidi.

The automatic and synchronized movement of the side wings let the hair be processed equally and make the stylist to achieve faster and more balanced results.

X-Wings



Il volume interno di X-Wings è tale da consentire il trattamento di qualsiasi acconciatura e da permettere il controllo e l'intervento diretto dell'acconciatore durante il funzionamento.

The internal volume of X-Wings is big enough to host any kind of hairstyle and to allow the stylist to check and work on it directly during the treatment.



Tre punti calore su ogni parabola laterale e due in quella centrale irradiano l'acconciatura abbondantemente ed in modo bilanciato per risultati perfetti.

Three heating points on each side wing and two on the central pillar are perfect to create a hot and balanced temperature to process the whole hair.



L'emissione controllata di Ozono è uno dei vantaggi di X-Wings più importanti. L'Ozono, infatti, velocizza l'attivazione dei trattamenti tecnici agendo come agente ossidante per i prodotti chimici utilizzati.

The controlled ozone emission is one of the main advantages of X-Wings. Ozone, in fact, speeds up the treatments' activation since it works as oxidant agent for the chemical processes implied.



Due ventole su ogni parabola laterale ed una su quella centrale garantiscono una diffusione ottimale del calore e la possibilità di usare X-Wings anche per acconciature.

Artem is proud to show a product range completely developed and produced in Italy. The Made in Italy as a founding value of an important identity.



Nella versione a parete l'alimentazione avviene mediante contatto rotante interno al braccio e quindi non comporta nessun filo nella parte finale e nessun problema di arrotolamento del cavo.

In the wall-mounted model the power supply to the machine is wireless, being obtained with a swivelling device that connects the machine itself to the wall-arm. No problems of cable twisted around the processor or the arm.

Teknos

easy technology



TEKNOS è un termostimolatore che riprende la struttura portante di X-Wings proponendone una versione semplificata ma pur sempre performante. Le ali laterali possono essere aperte manualmente e posizionate a discrezione dell' acconciatore mentre il controllo è elettronico con possibilità di regolare le funzioni di lavoro tramite un pannello comandi semplice ed intuitivo. La funzione ventilazione rende Teknos adatto alle asciugature oltre che a svolgere tutti i trattamenti tecnici.

TEKNOS is a processor that moves from the conceptual design of X-Wings proposing to the hairdresser a simpler but performing version of it. The side wings can be moved manually and placed in the position the hairdresser considers suitable for the treatment while the control is electronic with the possibility to set all the working parameters through a user-friendly and intuitive panel. The ventilation mode makes Teknos suitable for drying in addition to the technical treatments to which its proper use is directed.





Teknos *easy technology*

Termoattivatore multifunzione a controllo elettronico, parbole laterali statiche ma manualmente orientabili e funzione di ventilazione. E' un apparecchio mirato principalmente all'esecuzione di trattamenti tecnici ma con l'opzione di poter essere utilizzato anche in fase di asciugatura.

Multifunction processor with electronic control, manually adjustable side wings and active ventilation. User friendly and reliable, it is a machine particularly aimed at processing the technical treatments but with the option of being useful for dryings too.





Le parbole laterali di Teknos possono essere posizionate manualmente ed autonomamente per dirigere il calore ove sia più necessario e non disperdere energia.

Each side wing of Teknos can be opened manually and placed in the most suitable position to perform the treatment. In this way the hairdresser can reduce energy consumption and obtain better results.

Teknos



Il volume interno di Teknos è tale da consentire il trattamento di qualsiasi acconciatura e da permettere il controllo e l'intervento diretto dell'acconciatore durante il funzionamento.

The internal volume of Teknos is big enough to host any kind of hairstyle and to allow the stylist to check and work on it directly during the treatment.



Caratteristiche e vantaggi - Features and benefits



Due ventole su ogni parabola laterale ed una su quella centrale garantiscono una diffusione ottimale del calore e la possibilità di usare Teknos anche per acconciature.

Two fans on each side wing and one on the central pillar guarantee an optimal and balanced heat diffusion and make Teknos suitable for dryings too.



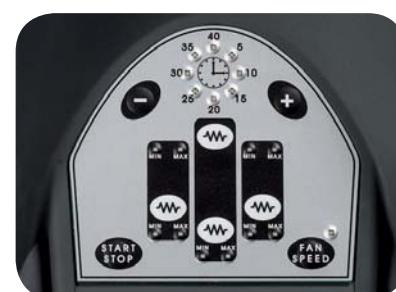
Nella versione a parete l'alimentazione avviene mediante contatto rotante interno al braccio e quindi non comporta nessun filo nella parte finale e nessun problema di arrotolamento del cavo.

In the wall-mounted model the power supply to the machine is wireless, being obtained with a swivelling device that connects the machine itself to the wall-arm. No problems of cable twisted around the processor or the arm.



Tre punti calore su ogni parabola laterale e due in quella centrale irradiano l'acconciatura abbondantemente ed in modo bilanciato per risultati perfetti.

Three heating points on each side wing and two on the central pillar are perfect to create a hot and balanced temperature to process the whole hair.



Il pannello comandi di Teknos, elettronico, permette di controllare in modo semplice, intuitivo e veloce, le funzioni base dell'apparecchio: tempo, temperatura, ventilazione, suddivisione della potenza.

The electronic control panel of Teknos is simple, intuitive and fast. The hairdresser can use it to set the main working parameters: time, temperature, ventilation, power partition.



Artem è orgogliosa di poter vantare una linea di prodotti interamente pensata, realizzata e prodotta in Italia. Il Made in Italy come valore fondante di una identità importante.

Artem is proud to show a product range completely developed and produced in Italy. The Made in Italy as a founding value of an important identity.

Hi-Speed



HI-SPEED è un termostimolatore che fa della sua capacità di eseguire qualunque trattamento (asciugature incluse), della sua semplicità d' uso, della sua vocazione al risparmio energetico e del suo design tratti distintivi e fondanti di un progetto che ruota interamente attorno alla figura dell' acconciatore moderno. La disposizione dei punti riscaldanti, la ventilazione di ognuno regolabile su 3 velocità, la temperatura d' esercizio ad 8 livelli, la possibilità di parzializzare il funzionamento dei punti calore, la gestione dell' intero apparecchio tramite un unico selettori ed il pannello comandi facile ed intuitivo sono i mezzi scelti per raggiungere lo scopo che ci eravamo prefissi: la macchina moderna per eccellenza.

HI-SPEED is a processor that has been designed and developed around the modern hairdresser. The founding concepts at the base of Hi-Speed are the possibility to process every treatment (dryings included), the simplicity of use, an energy saving vocation and a very careful design study. The disposition of the heating points(5), the ventilation of each one to be regulated on a 3 speed scale, the working temperature that can be regulated on a 8 level scale, the possibility to shut down some of the heating points whenever not needed, the single knob managing system and the user-friendly and simple command panel are the means chosen to reach the target we fixed: to produce the modern processor par excellence.





Hi-Speed



Termoattivatore multifunzione a controllo elettronico,
punti irradianti fissi e dotati di ventole power-wind,
sistema di gestione monocomando one-click, display di
controllo user-friendly.

*Electronic multifunction processor with fixed heating points
equipped with power-wind fans, single knob managing
board, user friendly control display.*

Hi-Speed



Il volume interno di Hi-Speed è tale da consentire il trattamento di qualsiasi acconciatura e da permettere il controllo e l'intervento diretto dell'acconciatore durante il funzionamento.

The internal volume of Hi-Speed is big enough to host any kind of hairstyle and to allow the stylist to check and work on it directly during the treatment.

Caratteristiche e vantaggi - Features and benefits



PUNTI RISCALDANTI: 3 GRUPPI INIDIPENDENTI

I punti riscaldanti di Hi-Speed sono divisi in 3 gruppi indipendenti che possono essere accesi secondo 7 combinazioni differenti. Questa caratteristica fornisce all'acconciatore una vasta scelta di opzioni nel momento in cui debba decidere dove indirizzare il calore e fornisce anche la possibilità di risparmiare corrente quando si tengano spenti i gruppi non necessari.

Precisa, economica, ecologica.

HEATING POINTS: 3 INDEPENDENT GROUPS

The heating points of Hi-Speed Processor are divided into 3 independent groups that can be set in 7 different combinations. This provides the hairdresser with a wide choice of options when deciding where to direct the heat and also provides the chance of saving the unnecessary electric power thus reducing the use costs. Accurate, money saving, environmental friendly.

TIMER : 99 MINUTI DI TRANQUILLITÀ

Hi-Speed è dotata di un timer a 99 minuti che rende programmabile ogni tipo di trattamento. L'acconciatore è quindi libero di dedicarsi ad altre attività in totale sicurezza. Il tempo è importante.

TIMER : 99 MINUTES OF TRANQUILITY

Hi Speed is equipped with a 99 minutes timer that make the hairdresser work confidently and provides enough time to process any possible treatment. Time is essential.

TEMPERATURA: 8 LIVELLI DI CALORE

Ogni punto riscaldante di Hi-Speed può essere regolato su di una scala calore di 8 livelli. La temperatura sarà applicata a tutti punti riscaldanti accesi. Il frazionamento della scala calore aiuta ad impostare la macchina secondo i parametri più idonei ad eseguire il trattamento desiderato oltre che a ridurre la quantità di corrente utilizzata. **Programma e risparmia.**

TEMPERATURE: 8 STEP SCALE TEMPERATURE CONTROL

Each heating point of Hi-Speed Processor can be set on a 8 step temperature scale. Of course the same temperature will be set on all the points working. To have such a fractioned scale helps to find the right temperature and as well to reduce the electricity bill. Accurate, energy & money saving.

Il sistema di controllo è uno dei punti più importanti di Hi-Speed. Tutte le funzioni dell'apparecchio, temperatura suddivisa su 8 livelli, ventilazione suddivisa su 3 livelli, parzializzazione dei punti riscaldanti e timer sono programmabili con un solo comando. L'apparecchio è quindi semplice da usare ma completo ed affidabile.

The control system is one of the most important points of Hi-Speed. All the working parameters, 8 step temperature level, 3 step ventilation level, partial use of the heating points and timer can be set and regulated with one knob only. The machine is then user friendly but very performing and reliable.

VENTILAZIONE: 3 VELOCITÀ PER ESEGUIRE QUALSIASI LAVORO

Ogni punto riscaldante di Hi-Speed è equipaggiato con una potente ventola che può produrre aria a differenti velocità e quindi con diverse portate. Questa caratteristica rende l'apparecchio adatto a programmi di asciugatura. Le velocità a disposizione per le ventole sono 3 per consentire una regolazione adeguata al trattamento da eseguire.

La potenza dell'aria.

VENTILATION: 3 SPEEDS TO PERFORM EVERY WORK

*Each heating point of Hi-Speed Processor is provided with a powerful fan that provides an optimal air flow for the different works, making the processor suitable for drying activities too. The fan speed can be regulated on a three step scale and work together with the heating groups, giving the possibility to choose the most accurate power. **The power of air.***

CONTROLLO MONOCOMANDO

Essere User Friendly ha un grande rilievo nella tecnologia contemporanea. Hi-Speed viene controllato da un solo comando grazie alla tecnologia "Click 'n' go". Nessun bisogno di imparare tastiere complesse, Hi-Speed offre un utilizzo semplice ed immediato. La strada per semplificare il lavoro degli stilisti. **User Friendly.**

SINGLE KNOB MANAGING

*Being user friendly means a lot in the contemporary technology. Hi-Speed Processor can be managed with only one knob thanks to the "Click 'n' go" technology. No need to learn a complex keyboard, more reliable, immediate and simple. This is the road to make the hairdressers' work easier. **User Friendly.***

Caratteristiche e vantaggi - Features and benefits



Ogni punto calore di Hi-Speed è dotato di una ventola che consente una migliore circolazione dell' aria calda e quindi una più veloce e precisa esecuzione dei trattamenti e rende l' apparecchio in grado di eseguire anche asciugature.

5 punti calore regolabili su 8 livelli e parzializzabili in 8 combinazioni permettono sia una copertura completa e bilanciata dell' acconciatura che la programmazione della temperatura più adatta in modo da risparmiare energia, ottenere risultati perfetti e non infastidire il cliente.

Each single heating point of Hi-Speed is equipped with a fan that improves the ventilation and then speeds up the working time of all the treatments. It also make the machine suitable for dryings.

5 heating points adjustable on 8 levels and with the possibility of being partially switched off (8 working combinations) bring both an optimal and balanced hair coverage and the possibility to set the right temperature in the right areas so to save energy, to get perfect results and prevent the customer from being bothered.



Nella versione a parete l'alimentazione avviene mediante contatto rotante interno al braccio e quindi non comporta nessun filo nella parte finale e nessun problema di arrotolamento del cavo.

In the wall-mounted model the power supply to the machine is wireless, being obtained with a swivelling device that connects the machine itself to the wall-arm. No problems of cable twisted around the processor or the arm.



Ogni punto calore è dotato di una potente ventola che può essere regolata su 3 livelli di velocità. La ventilazione, oltre a velocizzare i trattamenti, rende anche possibili diversi tipi di asciugature.

Each heating point is equipped with a powerful 3 speed fan. Ventilation both improves the treatment execution speed and make Hi-Speed suitable for dryings.



Artem è orgogliosa di poter vantare una linea di prodotti interamente pensata, realizzata e prodotta in Italia. Il Made in Italy come valore fondante di una identità importante.

Artem is proud to show a product range completely developed and produced in Italy. The Made in Italy as a founding value of an important identity.



Elegance Bronze



02041012

Hi-Speed Colours



02041011



Grand Prix Red



Beautiful *hot machine*

BEAUTIFUL, uno degli apparecchi tecnici per acconciatura più famosi e noti dell' ultimo ventennio, rimane ancora oggi per molti versi estremamente moderno ed efficace. La disposizione degli elementi riscaldanti, il movimento automatico della parabola e la potente ventilazione rendono Beautiful uno degli apparecchi multifunzione con il miglior compromesso tra esecuzione dei trattamenti ed esecuzione delle asciugature. Un pannello comandi intuitivo ed un design originale completano il quadro.

BEAUTIFUL, one of the most successful hairdressing equipment of the last 20 years, is for many extents still very modern and effective. The disposition of the heating elements, the automatic movement of the heating surface and the powerful ventilation make Beautiful one of the electric equipment that better combine the treatment processing with the drying performance. A simple control panel and a very original design complete its characteristics.





Beautiful hot machine

Termostimolatore multifunzione elettronico con movimento semicircolare automatico del corpo riscaldante superiore e dotato di ventilazione. Beautiful dgt, apparecchio dal semplice utilizzo, è in grado di eseguire brillantemente sia trattamenti tecnici che una vasta gamma di asciugature.

Multifunction electronic processor with side movement of the upper dome and provided of a powerful fan, Beautiful dgt is able to perform brilliantly both technical treatments and a wide range of drying programs.



02311205



La campana/superficie riscaldante di Beautiful ruota lateralmente per consentire di trattare in maniera omogenea tutta l'acconciatura. Se necessario può essere bloccata in qualunque posizione.

The bell/heating surface of Beautiful swings laterally so to allow a balanced and even treatment of the whole hair. It can be stopped in any position whenever required.

Beautiful



Le parole laterali di Beautiful sono apribili per consentire all'acconciatore di trattare qualsiasi tipo di acconciatura anche voluminosa.

The side wings of Beautiful can be opened so to give the hairdresser the possibility to process any possible hairstyle, also the ones requiring additional space.

Caratteristiche e vantaggi - Features and benefits



Beautiful è dotata di una ventola extra power che, posizionata nella parte inferiore dell'apparecchio, garantisce un potente flusso d'aria regolabile su 3 velocità ed indirizzato proprio sulla parte più difficile da asciugare, quella posteriore.

Beautiful is equipped with a extra power fan that, placed in the rear lower part, supply a powerful airflow (to be set on a 3 step scale) and directed in the most difficult part to process of the hair: the rear one.



Nella versione a parete l'alimentazione avviene mediante contatto rotante interno al braccio e quindi non comporta nessun filo nella parte finale e nessun problema di arrotolamento del cavo.

In the wall-mounted model the power supply to the machine is wireless, being obtained with a swivelling device that connects the machine itself to the wall-arm. No problems of cable twisted around the processor or the arm.



Beautiful è equipaggiata con una resistenza corazzata che consente un maggiore mantenimento della temperatura di esercizio.

Beautiful is equipped with an armoured heating element that maintains the working temperature more stable.



Controllata elettronicamente, Beautiful è dotata di un pannello comandi semplice, completo e di facile utilizzo. Nel pannello vengono mostrati sia il tempo programmato che quello residuo, i comandi di avvio/stop, il blocco delle parbole e la velocità di ventilazione.

Electronically managed, Beautiful is equipped with a very simple, user friendly and complete control panel. It displays the time set and the time left to the end of the treatment, the start/stop button, the movement stop button and the ventilation speed set up.



Artem è orgogliosa di poter vantare una linea di prodotti interamente pensata, realizzata e prodotta in Italia. Il Made in Italy come valore fondante di una identità importante.

Artem is proud to show a product range completely developed and produced in Italy. The Made in Italy as a founding value of an important identity.

Heat Master



HEAT MASTER è un apparecchio per i trattamenti tecnici (termoattivatore) che grazie alla ventilazione ed alla possibilità di modulare il calore sia per temperatura che per distribuzione può essere utilizzato anche in fase di asciugatura. Versatile, semplice nell'utilizzo, affidabile e veloce: la concretezza che si fa oggetto.

HEAT MASTER is a processor that can be used for drying programs thanks to the ventilation mode and to the possibility to set the temperature. Multifunctional, user friendly, reliable and fast: concreteness that turns itself into a product.





02201103



02201203

Heat Master

Termoattivatore analogico con controllo multizone dei punti riscaldanti, potenza e ventilazione a due livelli.

Analogically controlled processor with multi-zone setting of the heating points, power and fan speed adjustable on two different levels.



39

38

Heat Master



Posizionato nella parte posteriore dell' apparecchio, il pannello comandi è completo, chiaro, intuitivo e semplice. Include tutte le funzioni necessarie all' utilizzo dell' apparecchio e cioè Timer, Regolazione velocità ventola e regolazione temperatura dei punti riscaldanti.

Placed in the rear part of the machine, the control panel is complete, intuitive and user friendly. It includes the regulations of all the functions needed to set the machine: Timer, Ventilation speed and temperature level.



I punti calore sono regolabili a gruppi (anteriore, posteriore e laterale) ed ogni gruppo è indipendente dagli altri. I livelli temperatura (2) vengono regolati mediante la pressione sui tasti illuminati.

The heating points are divided into three separate and autonomous groups (front, rear and side) that can be set on two different temperature levels through the lighted buttons.



La velocità della ventilazione è regolabile su due livelli con l' opportuno tasto posizionato sul pannello comandi.

The fan speed can be set on two levels thanks to the button placed on the control panel.

Caratteristiche e vantaggi - Features and benefits



Ogni punto calore di Heat Master è dotato di una ventola che consente una migliore circolazione dell' aria calda e quindi una più veloce e precisa esecuzione dei trattamenti e rende l' apparecchio in grado di eseguire anche asciugature.

Each single heating point of Heat Master is equipped with a fan that improves the ventilation and then speeds up the working time of all the treatments. It also makes the machine suitable for dryings.



Heat Master è dotato di 5 punti calore mono resistenza in grado di diffondere uniformemente il calore sull' intera acconciatura.

Heat Master is equipped with 5 single element heating points able to diffuse the heat equally on the hair.



Artem è orgogliosa di poter vantare una linea di prodotti interamente pensata, realizzata e prodotta in Italia. Il Made in Italy come valore fondante di una identità importante.

Artem is proud to show a product range completely developed and produced in Italy. The Made in Italy as a founding value of an important identity.

Heat Master è stato studiato per offrire all' acconciatore sia un volume interno in grado di ospitare qualunque acconciatura che un facile controllo del progresso dei trattamenti praticati ed un pratico accesso all' acconciatura stessa.

Heat Master has been developed to offer the hairdresser a working volume able to host any possible hair style, and easy control of the treatments' progress and a practical access to the customer's hair.



Rekord

REKORD è un apparecchio specificatamente studiato e prodotto per eseguire trattamenti tecnici. Struttura classica, possibilità di modulare il calore sia per temperatura che per distribuzione e semplicità d'utilizzo sono le sue peculiarità.

REKORD is a processor studied and developed to perform technical treatments. Classical design, possibility to set the working temperature on two levels for each heating point and simplicity are its characteristics.





02401102



Rekord

Termoattivatore a controllo analogico con la possibilità di variare su due livelli la potenza di ogni singolo punto riscaldante.

Analogically controlled processor providing the possibility to adjust on two different levels the power of each single heating element.



02401202

Rekord



Posizionato nella parte posteriore dell' apparecchio, il pannello comandi è completo, chiaro, intuitivo e semplice. Include tutte le funzioni necessarie all' utilizzo dell' apparecchio, nella fattispecie i tasti per la regolazione di ogni singolo punto calore ed il timer.

Placed in the rear part of the machine, the control panel is complete, intuitive and user friendly. It includes the regulations of all the functions needed to set the machine: temperature level button for each single heating point and timer.

Rekord consente di scegliere tra due livelli di temperatura per ogni singolo punto riscaldante in maniera autonoma. Più flessibilità nell'utilizzo, più varietà di utilizzo, migliori risultati.

Rekord enables the stylist to choose between 2 levels of temperature for each single heating point separately. More flexibility in the use, a wider option of treatments, better results.



Rekord è dotata di un timer analogico - meccanico con settaggio massimo 60 minuti. Preciso, semplice, funzionale.

Rekord is equipped with an analogical-mechanical timer to be set max 60 minutes. Exact, simple, functional



Caratteristiche e vantaggi - Features and benefits



Rekord è dotato di 4 punti calore monoresistenza in grado di diffondere uniformemente il calore sull' intera acconciatura.

Rekord is equipped with 4 single element heating points able to diffuse the heat equally on the hair.



Artem è orgogliosa di poter vantare una linea di prodotti interamente pensata, realizzata e prodotta in Italia. Il Made in Italy come valore fondante di una identità importante.

Artem is proud to show a product range completely developed and produced in Italy. The Made in Italy as a founding value of an important identity.



Caschi Special *Special Dryers*

Caschi in grado di eseguire asciugature molto particolari che dovrebbero essere proprie dei termoattivatori come quelle "naturali" senza retina, ma che allo stesso tempo siano in grado di non perdere efficacia nelle asciugature più classiche e che possano, all'occorrenza, attivare anche trattamenti: questi sono VOYAGER, STARSHIP E TYPHOON. L'evoluzione dei caschi a doppia campana che solo Artem è in grado di proporre in chiave moderna.

Dryers able to process particular dryings that should be proper of the processors such as the natural no-net dryings but that can perform at the same time the most classical dryings without loosing effectiveness and that might, whenever needed, activate treatments too: VOYAGER, STARSHIP and TYPHOON are all this. The evolution of the double bell, no-net dryers in a contemporary way.





Starship

4V

STARSHIP Design accattivante e moderno, posizionamento dei comandi nella parte posteriore per facilitarne l'uso ma soprattutto una rivoluzionaria campana che agisce in tre diverse modalità contemporaneamente. La multifunzionalità accessibile.

STARSHIP Exciting and modern design, the controls placed on the rear part in order to make them more accessible and easier to use, but most of all a revolutionary bell that diffuses the air in three different modes at the same time. Versatility accessible to everybody.





Starship 4V

Casco a doppia campana e distribuzione mista dell'aria, sia diretta che indiretta, che consente di eseguire sia asciugature rapide o con bigodini che asciugature naturali proprie delle lampade ed, in alternativa, di eseguire trattamenti tecnici.

Double bell, no-net dryer with mixed air ventilation, both direct and indirect, that can perform both the fast drying and the drying curlers typical of the normal dryers and the natural dryings and treatments typical of the processors.



Starship



Starship è verniciato argento con vernice acrilica antigraffio
Starship is silver spray painted with scratchproof paint.



Artem è orgogliosa di poter vantare una linea di prodotti interamente pensata, realizzata e prodotta in Italia. Il Made in Italy come valore fondante di una identità importante.
Artem is proud to show a product range completely developed and produced in Italy. The Made in Italy as a founding value of an important identity.

4V



Starship è un casco multispeed a 4 velocità di ventilazione. Oltre al selettori di velocità è dotato di timer, regolatore di temperatura e tasto on/off. I comandi sono posti nella parte posteriore per un maggior comfort d'uso.

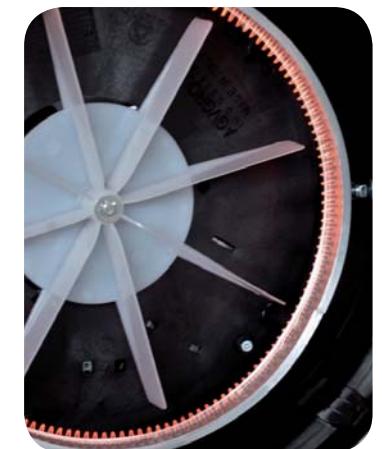
Starship is a 4 ventilation speed dryer. It is equipped with speed selector (1 to 4), timer, heat control and on/off switch. All the control knobs are placed in the rear part for a better comfort of use.

Caratteristiche e vantaggi - Features and benefits



La campana di Starship è progettata per distribuire uniformemente ed in modo semi-diretto il calore e la ventilazione. L'aria esce infatti in modo diretto dalla rete superiore, in modo indiretto dalle aperture laterali ed è parzialmente riciclata dal bordo inferiore. Il casco quindi esegue, in maniera uniforme ed ottimale, asciugature rapide, asciugature naturali senza retina e trattamenti tecnici.

The Staship bell is designed to spread the heat and the air uniformly and semi-directly. The air is blown directly through the upper part, indirectly through the side openings and recycled by the lower curved edge. The dryer can perform uniform, balanced and fast dryings, no-net and natural drying and treatments.



Resistenza al nichel - cromo. Ha il vantaggio di essere leggera, immediatamente in temperatura senza tempi di riscaldamento e di utilizzare una potenza minore per produrre il calore necessario al corretto funzionamento dell'apparecchio. Energy Saving.

Nichel - Chrome heating element. It has got the advantage of being light, immediately hot (no need of warm up time) and to require less power in order to produce the heat necessary to the correct working of the dryer. Energy Saving.



Voyager

1V - 4V

VOYAGER Design accattivante e moderno, posizionamento dei comandi nella parte posteriore per facilitarne l'uso ma soprattutto una rivoluzionaria campana che agisce in tre diverse modalità contemporaneamente. La multifunzionalità accessibile.

VOYAGER Exciting and modern design, the controls placed on the rear part in order to make them more accessible and easier to use, but most of all a revolutionary bell that diffuses the air in three different modes at the same time. Versatility accessible to everybody.





Voyager 1V - 4V

Casco a doppia campana e distribuzione mista dell'aria, sia diretta che indiretta, che consente di eseguire sia asciugature rapide o con bigodini che asciugature naturali proprie delle lampade ed, in alternativa, di eseguire trattamenti tecnici.

Double bell, no-net dryer with mixed air ventilation, both direct and indirect, that can perform both the fast drying and the drying curlers typical of the normal dryers and the natural dryings and treatments typical of the processors.



Voyager



IV

Voyager è disponibile in versione automatica ad 1 velocità di ventilazione. È dotato di timer, regolatore di temperatura e tasto on/off. I comandi sono posti nella parte posteriore per un maggior comfort d'uso.

Voyager is available in the automatic 1 speed version. It is equipped with timer, heat control and on/off switch. All the control knobs are placed in the rear part for a better comfort of use.

Voyager Limited Edition
cod. 01631102 con base - With base
01631202 con braccio - With wall arm



Colore finitura fibra di carbonio
Carbonfiber finishing colour

Voyager 1V
cod. 01601102 con base - With base
01601202 con braccio - With wall arm



Colore nero lucido
Bright black colour

4V

Voyager è disponibile in versione multispeed a 4 velocità di ventilazione. Oltre al selettori di velocità è dotato di timer, regolatore di temperatura e tasto on/off. I comandi sono posti nella parte posteriore per un maggior comfort d'uso.

Voyager is available in the 4 ventilation speed model. It is equipped with speed selector (1 to 4), timer, heat control and on/off switch. All the control knobs are placed in the rear part for a better comfort of use.



Artem è orgogliosa di poter vantare una linea di prodotti interamente pensata, realizzata e prodotta in Italia. Il Made in Italy come valore fondante di una identità importante.

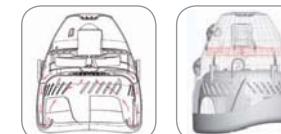
Artem is proud to show a product range completely developed and produced in Italy. The Made in Italy as a founding value of an important identity.

Caratteristiche e vantaggi - Features and benefits



La campana di Voyager è progettata per distribuire uniformemente ed in modo semi-diretto il calore e la ventilazione. L'aria esce infatti in modo diretto dalla rete superiore, in modo indiretto dalle aperture laterali ed è parzialmente riciclata dal bordo inferiore. Il casco quindi esegue, in maniera uniforme ed ottimale, asciugature rapide, asciugature naturali senza retina e trattamenti tecnici.

The Voyager bell is designed to spread the heat and the air uniformly and semi-directly. The air is blown directly through the upper part, indirectly through the side openings and recycled by the lower curved edge. The dryer can perform uniform, balanced and fast dryings, no-net and natural drying and treatments.



Resistenza al nichel - cromo. Ha il vantaggio di essere leggera, immediatamente in temperatura senza tempi di riscaldamento e di utilizzare una potenza minore per produrre il calore necessario al corretto funzionamento dell'apparecchio. Energy Saving.

Nichel - Chrome heating element. It has got the advantage of being light, immediately hot (no need of warm up time) and to require less power in order to produce the heat necessary to the correct working of the dryer. Energy Saving.

Typhoon



TYPHOO Per chi è legato al classico casco a doppia campana Artem propone **TYPHOO**, apparecchio a 4 velocità di ventilazione che riprende la struttura avvolgente e forata delle classiche campane no-net. Dedicato in modo particolare ai trattamenti, può comunque eseguire egregiamente le asciugature grazie al motore potenziato e ad una ventilazione semi-diretta.

***TYPHOO** For those more fond with the classic double bell dryers Artem introduces **TYPHOO**, a 4 speed machine that is created around the strict development of the classic no-net bells. Dedicated more specifically to the technical treatments and natural drying, Typhoon can process any drying activity carefully thanks to the more powerful motor and to the new ventilation.*





Typhoon 4V

Casco a doppia campana e distribuzione mista dell'aria, sia diretta che indiretta, che consente di eseguire sia asciugature rapide o con bigodini che asciugature naturali proprie delle lampade ed, in alternativa, di eseguire trattamenti tecnici.

Double bell, no-net dryer with mixed air ventilation, both direct and indirect, that can perform both the fast drying and the drying curlers typical of the normal dryers and the natural dryings and treatments typical of the processors.



01201202

Typhoon



La campana di Typhoon, di dimensioni XL, è forata su tutta la superficie per consentire una ventilazione più dolce ed assolutamente uniforme, adatta in modo particolare all'esecuzione di trattamenti tecnici ed asciugature naturali.

The bell of Typhoon, larger than the standard bells, is drilled on its whole surface in order to produce a softer and absolutely equal air and heat diffusion. This is particularly indicated for the process of technical treatments and natural dryings.



Caratteristiche e vantaggi - Features and benefits



Typhoon è disponibile in versione multispeed a 4 velocità di ventilazione. Oltre al selettori di velocità è dotato di timer, regolatore di temperatura e tasto on/off. I comandi sono posti nella parte posteriore per un maggior comfort d'uso.

Typhoon is available in the 4 ventilation speed model. It is equipped with speed selector (1 to 4), timer, heat control and on/off switch. All the control knobs are placed in the rear part for a better comfort of use.



La velocità della ventilazione di Typhoon è regolabile su 4 livelli per aumentarne la varietà di utilizzo e per consentire il suo utilizzo, grazie ad un motore potenziato, anche in fase di asciugatura.

Typhoon is a 4 speed dryer and this in order to improve its flexibility of use and to make it useful, thanks also to the more powerful motor, for drying programs.



Resistenza al nichel – cromo. Ha il vantaggio di essere leggera, immediatamente in temperatura senza tempi di riscaldamento e di utilizzare una potenza minore per produrre il calore necessario al corretto funzionamento dell'apparecchio. Energy Saving.

Nickel-Chrome heating element. It has got the advantage of being light, immediately hot (no need of warm up time) and to require less power in order to produce the heat necessary to the correct working of the dryer. Energy Saving.



Artem è orgogliosa di poter vantare una linea di prodotti interamente pensata, realizzata e prodotta in Italia. Il Made in Italy come valore fondante di una identità importante.

Artem is proud to show a product range completely developed and produced in Italy. The Made in Italy as a founding value of an important identity.

Caschi *Dryers*



Il casco è probabilmente l'apparecchio più classico del mondo della coiffure, il più antico ma, a tutt'oggi, il più usato. Ha una funzione ben precisa, l'asciugatura rapida, e conseguentemente caratteristiche ben definite. Artem ha lavorato negli anni per ottimizzare questo tipo di prodotto e renderlo accessibile ad un pubblico quanto più vasto possibile. Ma non è tutto: Artem ha precorso i tempi ed oramai da decenni produce i caschi a risparmio energetico più performanti del settore: SONIC, ACROBAT e BASIC non sono solo la tradizione che rilancia se stessa ma anche la sfida del risparmio energetico anticipata e vinta.

The dryer hood is most probably the most classical equipment in the hairdressing world, the oldest and, still today, the most widely used. Its function is very well defined, the fast drying, and consequently its characteristics are fixed as well. Artem has been working over the last years to optimise this product and make it available to the largest public. But that is not all: Artem has anticipated times and has been producing since decades energy saving dryers that are as well very performing: SONIC, ACROBAT and BASIC not only are the tradition that renews itself but are the challenge of energy saving philosophy anticipated and won.





Sonic 2V - 4V

Tradizionale con un tocco di eleganza, questo è SONIC. Disponibile a due o quattro velocità di ventilazione, in due colori, con braccio oppure stativo: il casco per tutte le stagioni.

Traditional but with a touch of elegance, this is SONIC. Available with two or four speeds, in two colours, with wall arm or floor stand: the dryer for the everyday use.



Sonic

Caratteristiche e vantaggi - Features and benefits



Colore nero lucido
Bright black colour



Colore bianco lucido
Bright white colour

Resistenza al nichel - cromo. Ha il vantaggio di essere leggera, immediatamente in temperatura senza tempi di riscaldamento e di utilizzare una potenza minore per produrre il calore necessario al corretto funzionamento dell'apparecchio. Energy Saving.

Nichel - Chrome heating element. It has got the advantage of being light, immediately hot (no need of warm up time) and to require less power in order to produce the heat necessary to the correct working of the dryer. Energy Saving.



Sonic 2V
cod. 01141101 Bianco con base - White with base
01141102 Nero con base - Black with base
01141201 Bianco con braccio - White with wall arm
01141202 Nero con braccio - Black with wall arm

Sonic 4V
cod. 01151101 Bianco con base - White with base
01151102 Nero con base - Black with base
01151201 Bianco con braccio - White with wall arm
01151202 Nero con braccio - Black with wall arm



Versione multispeed a 4 velocità di ventilazione. Il pannello comandi include timer, controllo temperatura, selettore velocità, tasto on/off.

Multispeed model with 4 ventilation speeds. The control panel includes timer, temperature control, speed selector, on/off switch.

Versione multispeed a 2 velocità di ventilazione. Il pannello comandi include timer, controllo temperatura, selettore velocità, tasto on/off.

Multispeed model with 2 ventilation speeds. The control panel includes timer, temperature control, speed selector, on/off switch.



Acrobat

1V - 2V - 4V

Tradizionale e minimale, ACROBAT si propone come l' apparecchio ideale per l' esecuzione dei vari lavori di asciugatura. Disponibile nelle versioni ad una, due o quattro velocità, in due colori, con braccio oppure stativo. Essenziale e funzionale.

Traditional and minimal, ACROBAT is the perfect machine to perform the drying works. Available in one, two or four speed models, in two colours, with wall arm or floor stand. Essential and functional.





Acrobat

Caratteristiche e vantaggi - Features and benefits



Colore nero lucido
Bright black colour



Colore bianco lucido
Bright white colour



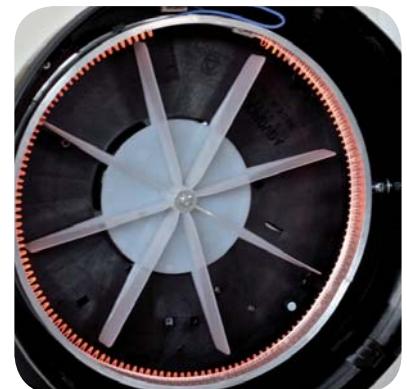
Acrobat 1V
cod. 01551101 Bianco con base - White with base
01551102 Nero con base - Black with base
01551201 Bianco con braccio - White with wall arm
01551202 Nero con braccio - Black with wall arm

Acrobat 2V
cod. 01561101 Bianco con base - White with base
01561102 Nero con base - Black with base
01561201 Bianco con braccio - White with wall arm
01561202 Nero con braccio - Black with wall arm

Acrobat 4V
cod. 01571101 Bianco con base - White with base
01571102 Nero con base - Black with base
01571201 Bianco con braccio - White with wall arm
01571202 Nero con braccio - Black with wall arm

Resistenza al nichel - cromo. Ha il vantaggio di essere leggera, immediatamente in temperatura senza tempi di riscaldamento e di utilizzare una potenza minore per produrre il calore necessario al corretto funzionamento dell'apparecchio. Energy Saving.

Nichel - Chrome heating element. It has got the advantage of being light, immediately hot (no need of warm up time) and to require less power in order to produce the heat necessary to the correct working of the dryer. Energy Saving.



Versione automatica ad 1 velocità di ventilazione. Il pannello comandi include timer, controllo temperatura, tasto on/off.

Automatic model with 1 ventilation speed. The control panel includes timer, temperature control, speed selector, on/off switch.

Versione multispeed a 2 velocità di ventilazione. Il pannello comandi include timer, controllo temperatura, selettore velocità, tasto on/off.

Multispeed model with 2 ventilation speeds. The control panel includes timer, temperature control, speed selector, on/off switch.

Versione multispeed a 4 velocità di ventilazione. Il pannello comandi include timer, controllo temperatura, selettore velocità, tasto on/off.

Multispeed model with 4 ventilation speeds. The control panel includes timer, temperature control, speed selector, on/off switch.



Basic 1V - 4V



Tradizionale e minimale, BASIC si propone come l'apparecchio ideale per l'esecuzione dei vari lavori di asciugatura. Disponibile nelle versioni ad una o quattro velocità, in due colori, con braccio oppure stativo. Essenziale e funzionale.

Traditional and minimal, BASIC is the perfect machine to perform the drying works. Available in one or four speed models, in two colours, with wall arm or floor stand. Essential and functional.



Basic

Caratteristiche e vantaggi - Features and benefits



Colore nero lucido
Bright black colour



Colore bianco lucido
Bright white colour



Basic IV
cod. 01501101 Bianco con base - White with base
01501102 Nero con base - Black with base
01501201 Bianco con braccio - White with wall arm
01501202 Nero con braccio - Black with wall arm

Basic 4V
cod. 01521101 Bianco con base - White with base
01521102 Nero con base - Black with base
01521201 Bianco con braccio - White with wall arm
01521202 Nero con braccio - Black with wall arm

Resistenza al nichel - cromo. Ha il vantaggio di essere leggera, immediatamente in temperatura senza tempi di riscaldamento e di utilizzare una potenza minore per produrre il calore necessario al corretto funzionamento dell'apparecchio. Energy Saving.

Nichel - Chrome heating element. It has got the advantage of being light, immediately hot (no need of warm up time) and to require less power in order to produce the heat necessary to the correct working of the dryer. Energy Saving.



Versone multispeed a 4 velocità di ventilazione. Il pannello comandi include timer, controllo temperatura, selettore velocità, tasto on/off.

Multispeed model with 4 ventilation speeds. The control panel includes timer, temperature control, speed selector, on/off switch.



Versone automatica ad 1 velocità di ventilazione. Il pannello comandi include timer, controllo temperatura, tasto on/off.

Automatic model with 1 ventilation speed. The control panel includes timer, temperature control, on/off switch.



Vaporizzatori *Steamers*

La II categoria di apparecchiature tecniche dopo i termostimolatori, con i vaporizzatori si entra in un mondo tutto particolare. Svincolati da qualsiasi idea di multifunzionalità, questi apparecchi sono completamente diretti all'attivazione di trattamenti tecnici. Artem ha sviluppato tecnologie assai differenti negli ultimi anni che hanno portato a vaporizzatori dalle caratteristiche di funzionamento e gestione altrettanto varie. ENERGY, BEAUTIVAP ed ATOMIX (DGT E STD) sono le risposte di Artem alle molteplici richieste del mercato moderno.

The II big category of treatment activating machines after the processor, with the steamers we enter a very original and special world. Released from any multifunctional issue, these equipment are totally centred on processing technical treatments. Artem has developed a wide range of technologies over the last decade, technologies that have led to steamers with very different functioning characteristics. ENERGY, BEAUTIVAP and ATOMIX (DGT E STD) are the fulfilment of the multitude of requests coming from the hairdressers.





Energy *digital ozone steamer*

ENERGY è il modello di punta di Artem nella categoria vaporizzatori. Dotato di 12 programmi reimpresati modificabili nei parametri base (tempo, quantità di vapore emessa, ozono) anche durante l'uso e visualizzati su di un display LCD multilingue, Energy si distingue anche per il posizionamento del pannello comandi nella parte posteriore, per l'ampia campana capace di accogliere acconciature voluminose e, appunto, per l'emissione di Ozono in grado di ridurre i tempi di posa. Un design originale ed ancora senza eguali completa una macchina assolutamente inarrivabile.

ENERGY is the top end market steamer by Artem. Equipped with 12 pre-set programs that can be adjusted in their main parameters (time, steam power and ozone emission) also during use and that are visualized on a LCD display. Energy stands out also for the rear position of the command panel, for the wide bell able to host the most voluminous hair styles and for the ozone emission to speed up the treatments. A very original and cutting edge design complete a very performing machine.





03321103



Energy *digital ozone steamer*

Vaporizzatore a controllo digitale con display a cristalli liquidi per visualizzare tutti i parametri di lavoro (tempo, regolazione vapore ed ozono), 12 programmi pre-impostati e modificabili durante l'utilizzo, campana extra large ed emissione di ozono.

Digital steamer with LCD to visualize all the working parameters (timer, steam power, ozone), 12 pre-set programs adjustable during use, extra large bell and ozone emission.



03321203

Energy



Campana XL per accogliere e trattare qualsiasi tipo di acconciatura. Bordo concavo per raccogliere il vapore condensato e convogliarlo nella vasca di recupero.

XL bell that hosts and process every hair style. Concave edge to collect the condensed steam turner into water and direct it into the recycled water container.

Caratteristiche e vantaggi - Features and benefits



Il sistema riscaldante della caldaia di Energy propone l'importantissima modalità Stand-by che consente di mantenere l'acqua alla corretta temperatura per essere pronta all'uso anche quando il vaporizzatore non sta eseguendo nessun trattamento. Tale sistema, oltre che pratico, consente anche un notevole risparmio nel consumo di elettricità.

The heating system of Energy is provided with the stand-by mode that allows to keep the water at the right temperature to make the steamer working immediately when necessary even when it is not performing any treatment.. This system, very practical and useful to reduce the working times, is also reducing the power consumption of the machine.



Energy è dotato di un meccanismo basculante applicato alla base della campana che consente di reclinare la medesima rendendo la ricerca della posizione di lavoro ottimale molto più confortevole per i clienti.

Energy is provided of a tilting movement applied to the base of the hood that makes the machine tilt and recline, thus making the search for the optimal working position much more comfortable for the customer.

Nella versione a parete l'alimentazione avviene mediante contatto rotante interno al braccio e quindi non comporta nessun filo nella parte finale e nessun problema di arrotolamento del cavo.

In the wall-mounted model the power supply is obtained with a swivelling device that connects the machine itself to the wall-arm. No problems of cable twisted around the processor or the arm.

Energy è gestito tramite un avanzato computer ed i parametri sono visualizzati su un chiaro ed intuitivo schermo LCD e dotato di 12 programmi pre-impostati. I parametri di lavoro (programma, ozono, tempo, regolazione vapore) sono tutti modificabili durante il funzionamento. La tastiera di comando è semplice, intuitiva ed user friendly.

Energy is managed by an advanced computer with 12 pre-set working programs and the working parameters are visualized on an intuitive and user friendly display. The parameters (program, ozone, time, steam regulation) can all be set during the use. The keyboard is simple and user friendly.

Artem è orgogliosa di poter vantare una linea di prodotti interamente pensata, realizzata e prodotta in Italia. Il Made in Italy come valore fondante di una identità importante.

Artem is proud to show a product range completely developed and produced in Italy. The Made in Italy as a founding value of an important identity.

L'emissione controllata di Ozono è uno dei vantaggi di Energy più importanti. L'Ozono, infatti, velocizza l'attivazione dei trattamenti tecnici agendo come agente ossidante per i prodotti chimici utilizzati.

The controlled ozone emission is one of the main advantages of Energy. Ozone, in fact, speeds up the treatments' activation since it works as oxidant agent for the chemical processes implied.



Beautivap

electronic ozone steamer

BEAUTIVAP è il vaporizzatore ideale per chi desidera un apparecchio mediamente sofisticato, semplice ed affidabile, un apparecchio che con i 6 programmi base tolga all'acconciatore la fase di definizione dei parametri di lavoro. L'emissione di Ozono per velocizzare i trattamenti ed un design originale completano il quadro.

BEAUTIVAP is the ideal steamer for those looking for a computer managed equipment user friendly and reliable, an equipment that makes the set-up phase easier and shorter thanks to its 6 basic programs. The Ozone emission to speed up the treatments and an original design complete the Beautivap characteristics.





0331105



Beautivap *electronic ozone steamer*

Vaporizzatore elettronico con 6 programmi pre-impostati, emissione di ozono e campana extra large. Collaudato, affidabile semplice da utilizzare, è in grado di svolgere automaticamente I più comuni programmi tecnici.

Electronic steamer with 6 pre-set programs, ozone emission and extra large bell. Reliable and user friendly, it can perform automatically the most common technical treatments.



03311205

Beautivap



Campana XL per accogliere e trattare qualsiasi tipo di acconciatura. Bordo concavo per raccogliere il vapore condensato e convogliarlo nella vasca di recupero.

XL bell that hosts and process every hair style. Concave edge to collect the condensed steam turner into water and direct it into the recycled water container.

Caratteristiche e vantaggi - Features and benefits



Il sistema riscaldante della caldaia di Beautivap propone l'importantisima modalità Stand-by che consente di mantenere l'acqua alla corretta temperatura per essere pronta all'uso anche quando il vaporizzatore non sta eseguendo nessun trattamento. Tale sistema, oltre che pratico, consente anche un notevole risparmio nel consumo di elettricità.

The heating system of Beautivap is provided with the stand-by mode that allows to keep the water at the right temperature to make the steamer working immediately when necessary even when it is not performing any treatment.. This system, very practical and useful to reduce the working times, is also reducing the power consumption of the machine.



Beautivap è gestito elettronicamente e dotato di 6 programmi pre-impostati evidenziati e segnalati sul pannello comando da led. I parametri di lavoro sono fissi con eccezione dell'accensione della lampada ozono. I comandi sono facili ed intuitivi da selezionare.

Beautivap is electronically controlled and is provided of 6 working programs displayed on the control panel with led lights. The working parameters are fixed except the ozone lamp that can be switched on/off manually. The controls are simple to be used.



Artem è orgogliosa di poter vantare una linea di prodotti interamente pensata, realizzata e prodotta in Italia. Il Made in Italy come valore fondante di una identità importante.

Artem is proud to show a product range completely developed and produced in Italy. The Made in Italy as a founding value of an important identity.



Beautivap è dotato di un meccanismo basculante applicato alla base della campana che consente di reclinare la medesima rendendo la ricerca della posizione di lavoro ottimale molto più confortevole per i clienti.

Beautivap is provided of a tilting movement applied to the base of the hood that makes the machine tilt and recline, thus making the search for the optimal working position much more comfortable for the customer.



Nella versione a parete l'alimentazione avviene mediante contatto rotante interno al braccio e quindi non comporta nessun filo nella parte finale e nessun problema di arrotolamento del cavo.

In the wall-mounted model the power supply to the machine is wireless, being obtained with a swiveling device that connects the machine itself to the wall-arm. No problems of cable twisted around the processor or the arm.



L'emissione controllata di Ozono è uno dei vantaggi di Beautivap più importanti. L'Ozono, infatti, velocizza l'attivazione dei trattamenti tecnici agendo come agente ossidante per i prodotti chimici utilizzati.

The controlled ozone emission is one of the main advantages of Beautivap. Ozone, in fact, speeds up the treatments' activation since it works as oxidant agent for the chemical processes implied.



Atomix *digital ozono*

ATOMIX semplice ma completo, facile da utilizzare ma in grado di fornire risultati di altissimo livello: questo è Atomix dgt. Per chi non vuole rinunciare al piacere ed al comfort dei controlli elettronici ma è allo stesso tempo interessato principalmente alle prestazioni ed alla praticità senza troppe concessioni al design.

ATOMIX simple but complete, user friendly but able to provide high level results. This is Atomix dgt. For those that do not want to give up the pleasure and comfort of the electronic controls but are at the same time principally interested to performances and practicality without conceding to much space to design.





Atomix *digital ozono*

Vaporizzatore a controllo elettronico e ad emissione di Ozono. Atomix si caratterizza per alcune significative specifiche tecniche che lo rendono sia estremamente funzionale che affidabile e semplice da utilizzare. La campana extra large consente di trattare tutti i tipi di acconciatura, l' emissione di ozono di velocizzare i trattamenti riducendo i tempi di posa, il pannello di comando "a sfioro" di gestire semplicemente ogni parametro di lavoro, il caricamento dell' acqua in atmosfera libera di riempire il serbatoio in ogni momento anche con l' apparecchio in uso ed il serbatoio trasparente a vista di avere sempre la situazione sotto controllo.

Electronic steamer with Ozone emission. Atomix has got some peculiar technical features that make it extremely functional, reliable and user friendly thus making the hairdresser's job as well easier and safer. The extra large bell can host every hair style, the Ozone emission speeds up the treatments thus reducing the working times, the soft touch control board manages all the working parameters, the free water loading allows the hairdresser to pour water into the container at any time even when the machine is working and the transparent container shows exactly the water level to keep the situation always under control.



03551205

Atomix Digital Ozono



Campana ampia per accogliere e trattare qualsiasi tipo di acconciatura. Bordo concavo per raccogliere il vapore condensato e convogliarlo nella vasca di recupero.

Wide bell that hosts and process every hair style. Concave edge to collect the condensed steam turner into water and direct it into the recycled water container.

Caratteristiche e vantaggi - Features and benefits



Atomix Dgt e Std consente il riempimento della caldaia in qualunque momento anche quando la macchina è in funzione. Questo consente un notevole risparmio di tempo e una grande facilità d'utilizzo.

Atomix Dgt e Std water container can be easily refilled during use without switching the machine off. This operation makes the steamer time saving and user friendly.



Atomix è dotato di un meccanismo basculante applicato alla base della campana che consente di reclinare la medesima rendendo la ricerca della posizione di lavoro ottimale molto più confortevole per i clienti.

Atomix is provided of a tilting movement applied to the base of the hood that makes the machine tilt and recline, thus making the search for the optimal working position much more comfortable for the customer.



Atomix Dgt è dotato di una tastiera a sfioro molto comoda, veloce e semplice da usare. I parametri di lavoro sono emissione d'ozono, tempo di posa, potenza vapore (2 livelli), start, interruttore on/off (solo modello Dgt).

Atomix Dgt is equipped with a very comfortable, fast and simple soft touch keyboard to control the working parameters. Such parameters are ozone emission, working time, steam power (2 levels), starter and on/off switch (Dgt model only).



Atomix Dgt e Std è costruito attorno ad un contenitore dell'acqua/caldaia esterno con resistenza a bagno. Il contenitore, semplicemente rimovibile, è anche trasparente e consente sia la pulizia della resistenza che il monitoraggio del livello d'acqua residuo.

Atomix Dgt and Std is designed around a water container / boiler that is external with the heating element inside. The container, easily removable, is also transparent and make the heating element cleaning and water level control easy.

L'emissione controllata di Ozono è uno dei vantaggi di Atomix Dgt più importanti. L'Ozono, infatti, velocizza l'attivazione dei trattamenti tecnici agendo come agente ossidante per i prodotti chimici utilizzati. (solo modello Digital)

The controlled ozone emission is one of the main advantages of Atomix Dgt. Ozone, in fact, speeds up the treatments' activation since it works as oxidant agent for the chemical processes implied.(Digital model only)



Atomix *standard*

Vaporizzatore a controllo analogico. Atomix si caratterizza per alcune significative specifiche tecniche che lo rendono sia estremamente funzionale che affidabile e semplice da utilizzare. La campana extra large consente di trattare tutti i tipi di acconciatura, il caricamento dell'acqua in atmosfera libera di riempire il serbatoio in ogni momento anche con l'apparecchio in uso ed il serbatoio trasparente a vista di avere sempre la situazione sotto controllo.

Analogic steamer. Atomix has got some peculiar technical features that make it extremely functional, reliable and user friendly thus making the hairdresser's job as well easier and safer. The extra large bell can host every hair style. The free water loading allows the hairdresser to pour water into the container at any time even when the machine is working and the transparent container shows exactly the water level to keep the situation always under control.



03561205

Atomix Standard



Campana ampia per accogliere e trattare qualsiasi tipo di acconciatura. Bordo concavo per raccogliere il vapore condensato e convogliarlo nella vasca di recupero.

Wide bell that hosts and process every hair style. Concave edge to collect the condensed steam turner into water and direct it into the recycled water container.

Caratteristiche e vantaggi - Features and benefits



Atomix Dgt e Std consente il riempimento della caldaia in qualunque momento anche quando la macchina è in funzione. Questo consente un notevole risparmio di tempo e una grande facilità d'utilizzo.

Atomix Dgt e Std water container can be easily refilled during use without switching the machine off. This operation makes the steamer time saving and user friendly.



Atomix è dotato di un meccanismo basculante applicato alla base della campana che consente di reclinare la medesima rendendo la ricerca della posizione di lavoro ottimale molto più confortevole per i clienti.

Atomix is provided of a tilting movement applied to the base of the hood that makes the machine tilt and recline, thus making the search for the optimal working position much more comfortable for the customer.



Atomix Std è dotato di una tastiera analogica semplice e completa. I controlli sono meccanici ed i parametri di lavoro gestiti sono potenza vapore, tempo di posa, interruttore on/off.

Atomix Std is equipped with a simple but complete analogical keyboard. The controls are mechanic and the working parameters managed are steam power, working time and on/off switch.



Atomix Dgt e Std è costruito attorno ad un contenitore dell'acqua/ caldaia esterno con resistenza a bagno. Il contenitore, semplicemente rimovibile, è anche trasparente e consente sia la pulizia della resistenza che il monitoraggio del livello d'acqua residuo.

Atomix Dgt and Std is designed around a water container / boiler that is external with the heating element inside. The container, easily removable, is also transparent and make the heating element cleaning and water level control easy.



Sterilizzatori & Accessori

Piccoli, semplici, molto spesso sottovalutati. Ma in realtà essenziali per un salone che si voglia definire moderno. L'igiene è una priorità nella nostra società e gli apparecchi che la forniscono devono essere tenuti nella massima considerazione. Che siano sterilizzatori ad alta temperatura (PALLINO e PIXEL) o germicidi UV (ALADIN e SENSOR) abbiatene cura...loro la avranno dei vostri clienti. E non scordate i phon.... Noi non l'abbiamo fatto.

Small, simple but often underestimated. Thrush is that they are vital for a salon that pretends to define itself modern. Hygiene is a must in our society and the equipments that provide it must be kept in the highest consideration. Take care of them whether they are bi-temperature sterilisers (PALLINO e PIXEL) or UV germicides (ALADIN e SENSOR)they will do the same with Your customers. And don't forget the hand-dryers....we didn't.

*Sterilizer
&
Accessories*



Pallino timer



602211



Pallino vi assiste attivamente nel lavoro: oltre alle due luci rossa e verde che segnalano rispettivamente la fase di riscaldamento delle sfere di quarzo e la successiva fase di piena funzionalità dell'apparecchio, Pallino è dotato di un timer che, attivato nel momento in cui si posizionano gli strumenti nell'apposita vaschetta, vi informerà con un segnale acustico della loro avvenuta sterilizzazione.

Pallino is an active assistant in the salon: in addition to the red and green lights that signal the warm up status of the machine and its being ready to work, Pallino is equipped with a timer that, activated in the very moment in which You will place the instruments to be sterilized in the quartz container, will inform you with a beep of the end of the process.



Pallino è dotato di una serie di portaoggetti laterali ove l'acciaiatore può decidere di posizionare gli accessori prima o dopo la sterilizzazione.

Pallino is equipped with a tool-holder where the stylist can decide to place the tools before or after the sterilization.

La vaschetta di sterilizzazione è progettata per ospitare oggetti di media lunghezza quali forbici, lame ed altri oggetti metallici.

The hot quartz container is designed to host medium length objects such as scissors, blades and other metallic tools.

Sterilizzazione ad alta temperatura (220°) ottenuta utilizzando microsfere di quarzo opportunamente riscaldate da una resistenza esterna. Le microsfere hanno il vantaggio, come un liquido, di riuscire a sterilizzare anche gli spazi più piccoli e difficili da raggiungere ma al contrario del liquido non sono soggette ad usura e non producono alcun vapore.

High temperature sterilization (220°) obtained using quartz micro-spheres warmed out by an external heating element. The micro-spheres have got the same advantage of fluid in being able to reach the smallest and hardest spaces to be sterilised, but, more than the fluids, they are not subjected to consumptions and do not release vapours.

Pixel



600701

Pixel Plus timer



600801

Sterilizzazione ad alta temperatura (220°) ottenuta utilizzando microsfere di quarzo opportunamente riscaldate da una resistenza esterna. Le microsfere hanno il vantaggio, come un liquido, di riuscire a sterilizzare anche gli spazi più piccoli e difficili da raggiungere ma al contrario del liquido non sono soggette ad usura e non producono alcun vapore.

High temperature sterilization (220°) obtained using quartz micro-spheres warmed out by an external heating element. The micro-spheres have got the same advantage of fluid in being able to reach the smallest and hardest spaces to be sterilised, but, more than the fluids, they are not subjected to consumptions and do not release vapours.



La vaschetta di sterilizzazione è progettata per ospitare oggetti di media lunghezza quali forbici, lame ed altri oggetti metallici.

The hot quartz container is designed to host medium length objects such as scissors, blades and other metallic tools.



Pixel è dotato di una luce rossa che indica, quando accesa, la fase di riscaldamento dell'apparecchio e di una luce verde che invece indica la raggiunta temperatura di esercizio e quindi la disponibilità dell'apparecchio per l'uso.

Pixel is equipped with a red light that, whenever on, indicates the warm-up procedure and of a green light indicating that the sterilizer has reached the working temperature and is ready for use.



Pixel Plus è dotato di una luce rossa che indica, quando accesa, la fase di riscaldamento dell'apparecchio e di una luce verde che invece indica la raggiunta temperatura di esercizio e quindi la disponibilità dell'apparecchio per l'uso. E' inoltre dotato di un timer che indicherà l'avvenuta sterilizzazione.

Pixel Plus is equipped with a red light that, whenever on, indicates the warm-up procedure and of a green light indicating that the sterilizer has reached the working temperature and is ready for use. It is as well equipped with a timer that indicates the end of the sterilization.



Nella versione PIXEL Plus l'apparecchio è dotato di un timer che, attivato al momento dell'inserimento degli strumenti nella vaschetta di sterilizzazione, suonerà allo scadere di un tempo prefissato per segnalare l'avvenuta sterilizzazione.

In the model PIXEL Plus the steriliser is equipped with a timer that, once started in the moment in which the tools are placed into the container, will beep after a fixed time to advise that the sterilization process has been completed.

Aladin



602110

Aladin è un germicida che svolge la sua funzione grazie ad una lampada UV che si accende automaticamente quando lo sportello superiore viene chiuso.

Aladin is a germicide that works through a UV lamp automatically switched on by the upper door when this is closed.



Aladin si caratterizza per la grande capienza interna capace di ospitare un grande quantità di accessori.

Aladin is characterised by a huge internal volume able to host many working tools.



Aladin ha un design estremamente moderno ed è studiato per poter essere collocato in spazi di dimensioni ridotte.

Aladin has got a very modern design and is studied to be placed in spaces characterised by reduced dimensions.



112

113

Sensor



600901

Sensor è un germicida che svolge la sua funzione grazie ad una lampada UV che si accende automaticamente quando lo sportello superiore viene chiuso.

Sensor is a germicide that works through a UV lamp automatically switched on by the upper door when this is closed.



Sensor si caratterizza per la grande capienza interna capace di ospitare un grande quantità di accessori.

Sensor is characterised by a huge internal volume able to host many working tools.

Sensor ha un design estremamente moderno ed è studiato per poter essere collocato in spazi di dimensioni ridotte.

Sensor has got a very modern design and is studied to be placed in spaces characterised by reduced dimensions.



114

115

Kompak



667102



1° STRONG
- Per capelli forti
- For thick and tough hair



2° SOFT
- Per capelli normali
- For normal hair



3° SPREAD
- Per grandi masse di capelli
- For long and bushy hair

COLPO ARIA FREDDA
COLD HAIR SHOT

Colore standard: Nero
Motor: Professional
Durata ore: 1000
Portata aria: 20 Lt/sec.
Peso: 660 gr
2 velocità
6 temperature
Cavo 3 mt Alta flessibilità
Volt: 220/240
Hz: 50/60
Watt: 1900/2200

Standard colour: Black
Motor: Professional
Motor lifetime: 1000 h
Air flow: 20 Lt/sec.
Weight: 660 gr
Two speed
Six temperatures
High flexibility power cable
Volt: 220/240
Hz: 50/60
Watt: 1900/2200



662702



COLPO ARIA FREDDA
COLD HAIR SHOT

Colore standard: Nero
Motor: Professional P20
Durata ore: 1000
Giri motore: 17.000/min.
Portata aria: 25 Lt/sec.
Peso: 660 gr
2 velocità
6 temperature
Cavo 3 mt Alta flessibilità
Volt: 220/240
Hz: 50/60
Watt: 1800/2000*
Decibel: 70

Standard Colour: Black
Motor: Professional P20
Motor lifetime: 1000 h
Motor's revolution: 17.000/min.
Air flow: 25 Lt/sec.
Weight: 660 gr
Two speed
Six temperatures
High flexibility power cable
Volt: 220/240
Hz: 50/60
Watt: 1800/2000*
Decibel: 70

Bliss



666005



Kappa

Colore standard: Antracite

Motor: K.H15

Giri motore: 14.500/rpm

Portata aria: 15 Lt/sec.

Peso: 600 gr

2 velocità

5 temperature

Cavo 2,5 mt Alta flessibilità

Volt: 230

Watt: 1400

Decibel: 71

Standard Colour: Antracite

Motor: K.H15

Motor's revolution: 14.500/rpm

Air flow: 15 Lt/sec.

Weight: 600 gr

Two speed

Five temperatures

High flexibility power cable

Volt: 230

Watt: 1400

Decibel: 71

Italiano

Definizioni

Il Cliente: la persona fisica o giuridica che agisce nell'esercizio della propria attività imprenditoriale, commerciale, artigianale o professionale, ovvero un suo intermediario che acquista i Prodotti commercializzati e prodotti da AGVGROUP SpA.

Contratto: l'atto di avvio scritto di conferma del prodotto ordinato, inviato al Cliente da AGVGROUP SpA.

Prezzo: quello indicato nella Conferma d'ordine.

Prodotto: quello indicato nella Conferma d'ordine. Le caratteristiche dei prodotti illustrati a catalogo non sono impegnative. Ci riserviamo di eseguire tutte quelle variazioni che riterremo opportune, senza per altro darne avviso.

Contratto: quello concluso tra AGVGROUP SpA e cliente mezzo scambio di ordine e conferma d'ordine, regolato dalle presenti condizioni generali di vendita e di garanzia.

Effacia

Il presente Contratto si applica alla presente vendita e ad ogni successiva intercorsa tra AGVGROUP SpA ed il Cliente, fatta salva la successiva sottoscrizione di altre e differenti condizioni di vendita e di garanzia. L'invio di un ordine implica accettazione del Contratto.

Ordini

Gli ordini si accettano solo ed esclusivamente per iscritto (posta elettronica e fax sono assimilati) e divengono vincolati per AGVGROUP SpA e tra le parti quando AGVGROUP SpA invia al cliente la Conferma d'Ordine.

La conferma d'ordine è controllata immediatamente dal cliente (entro e non oltre le 24 ore dalla ricezione) che deve comunicare prontamente per iscritto ad AGVGROUP SpA qualsiasi errore riscontrato.

In mancanza, decorsi 3 giorni lavorativi, le indicazioni contenute nella Conferma d'ordine si applicheranno al Contratto.

NON sarà accettato alcun ordine se non accompagnato dalle presenti condizioni generali di vendita e di garanzia sottoscritte dal cliente. Gli ordini successivi, accettati e confermati da AGVGROUP SpA a mezzo conferma d'ordine, rimangono soggetti al presente contratto.

Prezzo - termini di pagamento

I preventivi di AGVGROUP SpA sono validi solo se redatti per iscritto e per il periodo in essi indicato. Il Prezzo include esclusivamente i beni e le prestazioni elencate e deve comunque intendersi al netto di IVA. Il pagamento dovrà avvenire nei modi e nei tempi indicati nella Conferma d'Ordine.

AGVGROUP SpA può sospendere la consegna o l'esecuzione dell'ordine fino all'avvenuto pagamento dello stesso, se è concordato il pagamento anticipato, o di ogni altra precedente transazione nella quale il cliente sia in ritardo con i pagamenti.

Il Cliente dovrà farlo fin da ora a qualsivoglia eccezione di compensazione tra le somme da esso dovute a AGVGROUP SpA ed ogni altra somma di cui esso risultasse o si asserisse creditore, a qualsivoglia titolo, anche se liquidata ed esigibile, anche se non contestata e legittimamente esigibile.

In caso di ritardo del pagamento, il cliente dovrà corrispondere gli interessi di cui al D.Lgs. n.231/2002 sulla somma ancora dovuta, nonché i costi per il recupero della stessa, senza necessità di formale messa in mora.

Consegna / Titolo / Rischio

Il termine di consegna indicato nella Conferma d'Ordine è indicativo. Sono ammesse consegne parziali. Il luogo di consegna è indicato nella Conferma d'Ordine. La merce viaggia ad esclusivo rischio e pericolo del compratore, anche se venduta punto franco.

La proprietà del prodotto passa solo all'avvenuto pagamento dell'intero prezzo. Fatto salvo quanto previsto dall'Articolo 1525 del Codice Civile, AGVGROUP SpA potrà (senza responsabilità verso il Cliente) rintracciare in possesso del compratore.

AGVGROUP SpA potrà agire in giudizio per conseguire il prezzo anche prima del passaggio di proprietà.

Qualora il Cliente rifiuti la consegna senza previo accordo con AGVGROUP SpA, resteranno a suo carico le spese o le perdite sostenute da AGVGROUP SpA a causa di tale rifiuto, incluse le spese di deposito fino all'accettazione della consegna.

Accettazione

Alla consegna del prodotto, il cliente deve controlarlo ed ispezionarlo e, se del caso, rifiutarlo o denunciare vizi al momento della consegna. Alla scadenza di tale termine il prodotto si ritterà accettato dal cliente. Se con la prova dell'avvenuto acquisto; i costi di restituzione saranno sempre a carico del cliente.

Responsabilità

AGVGROUP SpA non sarà in alcun modo responsabile per danni diretti, od indiretti o perdite conseguenziali in caso di mancato o cattivo funzionamento dei prodotti, per perdita di affari, profitti, stipendi, compensi, risparmi, salvo quanto previsto dalle norme di legge e quando previsto dalle presenti condizioni generali di vendita.

AGVGROUP SpA non sarà tenuta responsabile di danni principali durante l'installazione dei prodotti a pavimenti, mobili, suppellettili, arredamento e quanto altro presente nei locali, riconoscendo il cliente di avere il preciso obbligo contrattuale di provvedere alla preventiva protezione o allo spostamento degli stessi.

Il Cliente riconosce di essere stato preventivamente avvertito da AGVGROUP SpA degli interventi necessari alla installazione dei prodotti, in particolare delle modalità e delle caratteristiche degli stessi.

Forza Maggiore

AGVGROUP SpA non sarà responsabile del ritardo nell'adempimento delle sue obbligazioni (incluso il ritardo nella consegna) se tale ritardo sia causato da circostanze al di fuori del suo ragionevole controllo e avrà diritto a fruire di un'estensione temporale per l'adempimento; esempi di forza maggiore includono scioperi, problemi inerenti alla fornitura/trasporto/fabbricazione dei prodotti finiti e/o semilavorati, oscillazioni dei tassi di cambio, azioni governative o regolamentari, catastrofi naturali.

Se l'evento di forza maggiore persiste per un periodo superiore a 2 mesi, ciascuna delle Parti avrà diritto di recedere dal Contratto, senza che alcun risarcimento sia dovuto alla controparte.

Protezione Dati Personal

I dati personali dei clienti saranno trattati, conservati e/o comunicati come per legge ed il cliente vi consente sin da ora ai sensi ed agli effetti della normativa in vigore sulla tutela della Privacy. Il cliente potrà esercitare i diritti di accesso, correzione, cancellazione e blocco del trattamento dei suoi dati inviando lettera raccomandata ad AGVGROUP SpA.

Il cliente potrà imporre ad AGVGROUP SpA di non utilizzare i suoi dati a scopi di marketing.

GARANZIA

Amplio di operatività

La prima garanzia è destinata ai clienti operanti nell'ambito della propria attività professionale, secondo la definizione dell'articolo I.

Le vendite di cui alle presenti condizioni generali sono relative a PRODOTTI NON DESTINATI AI CONSUMATORI, quali individuati dall'articolo 3 del D.Lgs. 206/2005.

La garanzia riguarda i vizi dei prodotti, intendendosi con tali le riparazioni materiali della cosa, tali da incidere in modo rilevante sulla sua utilizzabilità o sul suo valore, relative ad anomalie del processo di produzione, di fabbricazione, di formazione, di conservazione, ed è operante nei limiti e secondo le condizioni di seguito elencate.

Durata

AGVGROUP SpA garantisce i prodotti per un anno dalla data di consegna.

Quando si applica

Fatte salve le preesclusioni, esclusioni o le limitazioni di seguito indicate, o comunque richiamate in questo contratto, la garanzia si applica ai vizi dei Prodotti, quali individuati secondo la definizione dell'articolo I.

1° condizione tecnica civile.

Modalità, termini e decadenze per far valere la diritto alla garanzia

Alla scoperta del vizio il cliente è tenuto a darne comunicazione scritta ad AGVGROUP SpA, allegando copia della fattura di vendita e della Conferma d'ordine di riferimento e corredando il tutto con documentazione fotografica del vizio riscontrato.

Ove possibile, si deve indicare lo stesso con il numero di serie (serial number) del bene viziato.

La comunicazione deve pervenire per iscritto ad AGVGROUP SpA entro 8 giorni dalla scoperta, a pena di decaduta del diritto alla garanzia. Il diritto alla garanzia si prescrive in un anno. Ogni intervento del cliente o di terzi sul prodotto viziato, se non autorizzato per iscritto da AGVGROUP SpA, costituisce motivo di decaduta della garanzia.

Esclusioni e limitazioni

Fatto salvo quanto viene specificato, la garanzia è esclusa se il vizio è provocato o accentuato da un uso non conforme del Prodotto da parte del cliente o di terzi, ovvero da una manutenzione non conforme alle indicazioni del produttore, o di interventi di qualunque natura, anche manutentiva, sullo stesso non effettuati o non autorizzati da AGVGROUP SpA.

La garanzia è inoltre esclusa:

- se alla comunicazione del vizio non sono allegati i documenti e non sono fornite le informazioni previste dall'art.10.
- se i prodotti non sono stati conservati in ambienti idonei a impedire la decomposizione degli elementi (umidi, scarsamente aerati);

- in caso di danni che non derivano da originari vizi di produzione e/o dalla cattiva qualità dei materiali utilizzati ma che sono conseguenza di fatti esterni quali: intre, lucche e prodotti per la pulizia;

- per i danni da usura data dal normale uso dei Prodotti;

Electrical parts and electrical equipment (excluding neon lights, leds and bulbs).

These are covered by the general terms of warranty, provided the damage is not caused by sudden changes in voltage which exceed the limits indicated by CE regulations (220/240V, 50hz, +/- 10%).

Note: Components such as resistors, capacitors, diodes, transistors, etc.

These are not covered by the general terms of warranty, since they are consumables.

On delivery, solely compliance with the temperature, colour and chromatic yield parameters indicated in the specifications according to the catalogue of the principal manufacturers is guaranteed (e.g. Philips catalogue, paragraph 12). The Customer is therefore required to conduct an immediate check on the components indicated in this paragraph and, where deviations from said specifications are found, is required to notify AGVGROUP SpA within 10 days of receipt of goods. During this, the Customer forfeits the right to invoke said deviation.

The terms of warranty exclude normal wear and tear of articles due to use and the Customer declares they are aware of this, hereby waiving any claim on this, and that, with passing of time, neon lights, leds and bulbs may present deformities of colour or stop working.

Glass and Mirrors:

Damages which do not derive from original manufacturing defects and/or the poor quality of the materials used, but which are the consequence of traumatic facts or events for the product, such as, by way of example only: blown glass, scratches, cuts, stains caused by external factors, such as dyes, lacquers and cleaning products, are not guaranteed. AgvGroup specifies that correct installation of the mirrors requires them to be attached to the bearing structure with silicone. AgvGroup is not liable for damage to mirrors if they have been installed without using this procedure.

Damages which do not derive from original manufacturing defects and/or the poor quality of the materials used, but which are the consequence of traumatic facts or events for the product, such as, by way of example only: blown glass, scratches, cracks, stains caused by external factors, such as dyes, lacquers and cleaning products, are not guaranteed.

Taps, showers and hoses:

Taps are guaranteed for 3 years, showers and hoses for 6 months, ceramic cartridges for 1 year (all assessed on the basis of the hardness of the water where the product has been installed, with it remaining understood that an improved water treatment will be installed upstream of the system).

AGVGROUP SpA reserves the intervention method.

AGVGROUP SpA will examine the product and will assess, at its own unquestionable discretion, whether or not the problem is covered by the AGVGROUP SpA warranty, through its own intervention service or through an authorised assistance partner, and, following examination, agrees to replace or repair items which are defective at origin, which will be returned ex works.

If sending of spare parts is requested, the purchaser will be responsible for the transport costs and relative risk. In any case, the warranty does not cover supply of labour, or any damages suffered by the purchaser. The replacement part will be supplied by AGVGROUP SpA. If the article is no longer on sale at AGVGROUP SpA, it will arrange an appropriate replacement. AGVGROUP SpA, at its own exclusive discretion, will decide which replacement it is to consider as appropriate.

Exclusion of implicit recognition of the defect.

With reference to art. 1495, 2nd paragraph, of the Italian Civil Code, it is specified that the intervention of AGVGROUP SpA, or the party delegated or authorised by it, does not automatically imply recognition of the defect, but is aimed exclusively at assessment of the claim submitted by the Customer. The intervention of AGVGROUP SpA, the party delegated or authorised by it, in replacement or repair, also does not imply any recognition, since such may have been performed solely for the purpose of avoiding dispute and/or for purposes of settlement. The defect must be intended as recognised in accordance with the law solely where this has expressly occurred in writing.

Assistance outside the WARRANTY

If the Customer requests from AGVGROUP SpA assistance outside the warranty on the Products it has supplied, the Customer will be charged all expenses and accessory charges which AGVGROUP SpA sustains for spare parts, man-hours, travel expenses, board and lodging necessary to complete the assistance.

Jurisdiction

This contract is governed by Italian law and is subject to the exclusive jurisdiction of Reggio Emilia Court.

Final clauses

The text in Italian of this contract is the only one to be considered as the original text.

In accordance with and under the effects of articles 1341 and 1342 of the Italian Civil Code, the Customer declares they have viewed and expressly approve the following articles of the General Terms of Sale and Warranty of AGVGROUP SpA: art.2 (efficacy), art.3 (orders), art.4 (price and payment times), art.5 (delivery/title/risk), art.6 (acceptance), art.7 (liability), art.8 (force majeure), art.10 (warranty - paragraphs:10.1, 10.2, 10.3, 10.4, 10.5, 10.6, 10.7, 10.8), art.12 (jurisdiction), art.13 (final clauses).

French

Définitions

Le Client: la personne physique ou juridique qui agit dans l'exercice de son activité entrepreneuriale, commerciale, artisanale ou professionnelle, ou son intermédiaire qui achète les Produits commercialisés et produits par AGVGROUP SpA.

La Société: la société ayant son siège en Via Contarelli 17, 42019 Scandiano (RE) - Italie, qui vend les Produits.

Confirmation de Commande: avis écrit de confirmation du produit commandé, envoyé par le Client à AGVGROUP SpA.

Prix: celui indiqué dans la confirmation de commande.

Produit: celui indiqué dans la confirmation de commande. Les caractéristiques des produits illustrés sur le catalogue sont contraintantes. Nous nous réservons d'apporter toutes les variations que nous estimerois nécessaires, sans préavis.

Contrat: celui conclu entre AGVGROUP SpA et le client par l'échange de la commande et de la confirmation de commande, régi par les présentes conditions générales de vente et de garantie.

Commandes

Les commandes sont acceptées uniquement par écrit (courrier électronique et fax sont assimilés), après quoi elles obligent AGVGROUP SpA; elles engagent les parties après l'envoi par AGVGROUP SpA de sa Confirmation de Commande au client. La confirmation de commande doit être contrôlée immédiatement par le client (au plus tard 24 heures après la réception) qui doit communiquer promptement par écrit à AGVGROUP SpA toute erreure ou omission.

A défaut, au bout de 3 jours ouvrables, les indications contenues dans la confirmation de commande s'appliqueront au Contrat.

Une commande NE SERA acceptée que si elle est accompagnée des présentes conditions générales de vente et de garantie signées par le client. Les commandes suivantes, acceptées et confirmées par AGVGROUP SpA à travers la confirmation de commande, demeureront sujettes au présent contrat.

Prix et paiements

Les devis de AGVGROUP SpA sont valables uniquement s'ils ont été établis par écrit et pour la période qui y est indiquée. Le Prix comprend exclusivement les biens et les prestations qui y sont précisés et il est toujours hors TVA. Le paiement devra être effectué avec les modes et dans les délais indiqués dans la Confirmation de Commande.

AGVGROUP SpA peut refuser la livraison ou l'exécution de la commande jusqu'au paiement de celle-ci, si il a été convenu un paiement anticipé, ou de toute autre transaction précédente pour laquelle le client serait en retard dans les paiements.

Le Client renonce dès à présent à toute exception de compensation entre les sommes qu'il doit à AGVGROUP SpA et toute autre somme dont il serait ou si estimerait être créateur, à n'importe quel titre, même si liquide et exigible, même si non contestée et légalement exigible.

Dans le cas de retard dans le paiement, le client devra payer les intérêts visés au DLég.n.231/2002 sur la somme encore due, ainsi que les coûts pour le recouvrement de ladite somme, sans mise en demeure préalable.

Livraison / Titre / Risque

Le délai de livraison indiqué dans la Confirmation de Commande est indicatif. Les livraisons partielles sont admises. Le lieu de livraison est indiqué dans la Confirmation de Commande. La marchandise voyage aux risques et périls exclusifs de l'acheteur, même si vendue en port franc.

Le propriétaire du produit n'a lieu qu'après le paiement du prix entier: AGVGROUP SpA pourra (sans responsabilité envers le Client) rentrer en possession du Produit, sans préjudice des dispositions de l'Article 1525 du Code Civil.

AGVGROUP SpA pourra le poursuivre en justice pour obtenir le paiement du prix avant le passage de propriété.

Dans le cas où le Client refusera la livraison sans l'avoir convenu préalablement avec AGVGROUP SpA, les pertes et les frais engagés par AGVGROUP SpA à cause de ce refus resteront à la charge du Client, y compris les frais de stockage jusqu'à l'acceptation de la livraison.

Acceptation

Lors de la livraison du produit, le client doit le contrôler et le vérifier et, le cas échéant, le refuser ou faire une déclaration des vices au moment-même de la livraison. Sans quoi, le produit sera considéré accepté par le

client. Si AGVGROUP SpA, dans des conditions exceptionnelles et à sa discrétion, autorise la restitution du produit, celui-ci sera restitué dans l'état d'origine, avec son emballage, accompagné d'une de restitution et de la preuve de l'achat; les coûts de restitution seront toujours à la charge du client.

Responsabilité

AGVGROUP SpA ne sera aucunement tenu pour responsable des dommages directs ou indirects ou des pertes dues au non-fonctionnement ou au mauvais fonctionnement des produits, de la perte d'affaires, profits, salaires, rentrées, économies, sauf ce qui est prévu par les garanties de la loi ou par les présentes conditions générales de vente.

AGVGROUP SpA ne sera donc pas responsable pour les dommages provoqués pendant la livraison des produits aux caméras, mobilier, accessoires, ameublement et à tout ce qui se trouverait dans les locaux, étant entendu que le client a l'obligation contractuelle ferme de les protéger préalablement ou de les démonter.

Le Client reconnaît avoir été préalablement informé par AGVGROUP SpA des interventions nécessaires en vue de l'installation des produits, en particulier des modalités et des caractéristiques de ceux-ci.

Forces Majeures

AGVGROUP SpA ne sera pas responsable du retard dans l'exécution des ses obligations (y compris le retard dans la livraison) lorsque le retard est provoqué par des circonstances hors de son contrôle et il aura le droit de bénéficier d'une extension temporelle pour l'exécution; on considère à titre d'exemple comme force majeure les grèves, problèmes concernant la fourniture/transport/fabrication des produits finis et/ou semi-ouvrés, les oscillations des taux de change, les actions gouvernementales ou réglementaires, les catastrophes naturelles.

Si l'événement de force majeure persiste pour une période supérieure à 2 mois, chaque Partie aura droit de résilier le Contrat, sans pour cela ne devoir aucune indemnisation à la contre-partie.

Protection des Données Personnelles

Les données personnelles du client seront traitées, conservées et/ou communiquées conformément à la loi et le client donne son autorisation dès à présent aux termes et pour les effets de la loi en vigueur sur la protection de la vie privée. Le client pourra exercer les droits d'accès, correction, suppression et blocage du traitement de ses données en envoyant une lettre recommandée à AGVGROUP SpA.

Le client pourra imposer à AGVGROUP SpA de ne pas utiliser ses données pour des activités de marketing.

GARANTIE

Domaine d'application

La présente garantie est destinée aux clients qui opèrent dans le domaine de leur activité professionnelle, selon la définition de l'article I.

Les termes rédigés par les présentes conditions générales se réfèrent à des PRODUITS NON DESTINÉS AUX CONSOMMATEURS, tels que définis par l'article 3 du DLég. 206/2005.

La garantie concerne les vices des produits, c'est-à-dire les imperfections matérielles qui sont telles à influer de manière importante sur leur utilisation ou sur leur valeur, relatives à des défauts du procédé de production, de fabrication, de formation, de conservation, et s'applique dans les limites et selon les conditions décrites ci-après.

Durée

AGVGROUP SpA garantit les produits pour une année à compter de la date de livraison.

Application

Compte tenu des précisions, exclusions ou limitations indiquées ci-après, ou rappelées dans ce contrat, la garantie s'applique aux vices des Produits, tels que déterminés selon la définition de l'article 1490 1er alinéa du code civil.

Modifications, termes et déchéances du droit de garantie

Dès la découverte du vice, le client est tenu de le communiquer par écrit à AGVGROUP SpA, en joignant une copie de la facture de vente et de la Confirmation de commande concernées ainsi que toute la documentation photographique du vice constaté.

Si possible spécifier le numéro de série (serial number) du bien victime.

La communication devra être faite par écrit à AGVGROUP SpA au plus tard 8 jours après la découverte, sous peine de déchéance du droit de garantie. Le droit de garantie sera sans effet après un an. Toute intervention du client pour modifier ou réparer le produit, ou pour l'entretenir, annule la garantie.

Exclusions et limitations

Sans préjudice de ce qui est spécifié ailleurs, la garantie est exclue si le vice est provoqué ou accentué soit par une utilisation non conforme du Produit de la part du client ou de tiers, soit par un entretien non conforme aux instructions ou normes de l'opérateur ou par des interventions sur le Produit de quelque nature que ce soit, même d'entretenir, non effectuées ou non autorisées par AGVGROUP SpA.

La garantie sera aussi sans effet dans les cas suivants:

-si la communication de déclaration du vice n'est pas accompagnée des documents et ne contient pas les informations prévues par l'art.104.

-si les produits ont été installés, conservés ou stockés dans des environnements qui ne sont pas propres à garantir la qualité (tels les environnements extérieurs, humides, faiblement aérés);

-si les dommages ou dégâts sont causés par des facteurs extérieurs, tels que chocs, rayures, bosses, coupes, taches provoquées par une utilisation normale des Produits;

-pour toute dégradation d'origine provoquée par une utilisation normale des Produits;

-si les produits ne sont pas utilisés pour des sujets auxquels ils sont destinés et pour lesquels ils sont fabriqués, c'est-à-dire les coiffeurs, esthéticiens, salons de beauté, beauty farm.

Conditions particulières de garantie

Les conditions particulières suivantes s'appliquent en fonction de l'élément ou du matériau indiqués ci-dessous:

Pompe(s): Elles sont garanties 24 mois à partir de la date de livraison. Pour les fautives, la hauteur indiquée est toujours indicative car elle dépend en partie du type de pieds choisis. Nous conseillons de ne pas bouger les tuyaux équipés de pompes hydrauliques et les soulever par les accoudoirs. Cette opération provoque l'injection d'air à l'intérieur de la pompe en provoquant des dysfonctionnements. Dans ce cas il est nécessaire de soulever au maximum l'assise et puis d'intervenir plusieurs fois sur la pédale de manière à faire sortir l'air et rétablir les conditions normales.

Skai - Vinyl:

Les skais et vinyls, en particulier le blanc et les teintes claires, ne sont pas garantis contre les dommages qui ne sont pas dus à des vices d'origine de fabrication et/ou à une mauvaise qualité des matériaux utilisés, mais qui sont la conséquence de faits ou d'événements traumatisques pour le produit, et plus précisément à titre d'exemple non limitatif: chocs, rayures, bosses, coupes, taches provoquées par des facteurs extérieurs, tels que teintures, tissu denim/jean, laques et produits d'entretien. On ne peut pas considérer comme vice d'origine une différence éventuelle de tonalité de la couleur qui pourraient présenter des articles ou des produits ayant le même type de vinyle.

Parties peintes:

Les dommages qui ne sont pas dus à des vices d'origine de fabrication et/ou à une mauvaise qualité des matériaux utilisés, mais qui sont la conséquence de faits ou d'événements traumatisques pour le produit ne sont pas garantis, et plus précisément à titre d'exemple non limitatif: chocs, bosses, rayures, coupes, taches provoquées par des facteurs extérieurs, tels que teintures, laques et produits d'entretien. On ne peut pas considérer comme vice d'origine une différence éventuelle de tonalité de la couleur qui pourraient présenter des articles ou des produits ayant le même type de parties en aluminium, ni les imperfections éventuelles de la surface dues à la porosité du matériau. Ne pas utiliser de produits abrasifs pour nettoyer les éléments en aluminium.

Appareils électriques:

Éléments électriques et appareils électriques (sous feux, leds, diodes et ampoules)

Ils ne rentrent pas dans les conditions générales de garantie, car il s'agit de matériel consommable.

L'unique garantie fournie est le respect, au moment de la livraison, des paramètres de température, couleur et rendement chromatique indiqués dans les spécifications prévues sur le catalogue des principaux producteurs (p.ex. catalogue Philips, page 12). Le client est donc tenu à faire une demande immédiate des éléments visés par le présent paragraphe et en cas de déformités par rapport à ces spécifications, il sera tenu à le communiquer par écrit à AGVGROUP SpA dans les 8 jours suivant la réception de la marchandise.

L'usure normale des articles due à l'utilisation est exclue des conditions générales de garantie et, dans ce cas, le client perdra la droit de faire valoir ladite garantie.

Présenter avec le temps des déformités de couleur ou cesser de fonctionner.

Verrès et filtres:

Les verrès et filtres qui ne sont pas dus à des vices d'origine de fabrication et/ou à une mauvaise qualité des matériaux utilisés, mais qui sont la conséquence de faits ou d'événements traumatisques pour le produit ne sont pas garantis, et plus précisément à titre d'exemple non limitatif: chocs, bosses, rayures, coupes, taches provoquées par des facteurs extérieurs, tels que teintures, laques et produits d'entretien.

Bacs et étagères:

Les étagères qui ne sont pas dues à des vices d'origine de fabrication et/ou à une mauvaise qualité des matériaux utilisés, mais qui sont la conséquence de faits ou d'événements traumatisques pour le produit ne sont pas garantis, et plus précisément à titre d'exemple non limitatif: chocs, bosses, rayures, coupes, taches provoquées par des facteurs extérieurs, tels que teintures, laques et produits d'entretien.

Robinettes, douches et flexibles:

La robinetterie est garantie pendant 3 ans, les douches et les flexibles sont garantis pendant 6 mois, les cartouches en céramique pendant 1 an (le tout évalué en fonction de la duréte de l'eau du réseau sur lequel le produit

est installé ; il est entendu qu'en amont de toute l'installation il faudra monter un adoucisseur d'eau homologué.

Modalité d'intervention AGVGROUP SpA

AGVGROUP SpA effectuera l'intervention, évaluerà, selon son avis incontestable, si le problème rentre ou pas dans la couverture de la garantie commerciale AGVGROUP SpA, à travers son propre service d'intervention ou par l'intermédiaire d'un partenaire d'assistance autorisé, suite à l'examen du produit, s'engage à remplacer ou réparer des pièces qui résulteraient défectueuses à l'origine, qui seront rendue franco usine.

Dans le cas où sera demandé l'envoi de pièces de rechange, les frais de transport et le risque s'y rapportant seront à la charge de l'acheteur. La prestation de main d'œuvre, de même que les dommages éventuels subis par l'acheteur, ne sont pas comprises dans les garanties. Les pièces remplaçées deviendront la propriété d'AGVGROUP SpA. Si l'article n'est plus en vente auprès de AGVGROUP SpA, celle-ci prévoira un remplacement approprié. L'acheteur devra décliner la garantie exclusive, de définir quel remplacement est à considérer adéquat.

Exclusion de la reconnaissance immeuble du vice.

Par référence à l'art.1495 Ze alinea du code civil il est précisé que l'intervention de AGVGROUP SpA ou d'un sujet délégué ou autorisé par celle-ci, ne comporte pas la reconnaissance automatique du vice, mais vise exclusivement à évaluer la déclaration du défaut présentée par le client. L'intervention de AGVGROUP SpA, ou du sujet délégué ou autorisé par celle-ci, pour le remplacement ou la réparation, ne comporte aucune reconnaissance, car celui-ci aura pu être fait dans le seul but d'éviter un contentieux ou en vue de transactions. Le vice s'entend reconnu aux termes de la loi seulement quand ceci a été fait explicitement par écrit.

Assistance hors GARANTIE

Dans le cas où le client demanderait à AGVGROUP SpA une assistance hors garantie sur les produits fournis par celle-ci, tous frais et charges accessoires que AGVGROUP SpA aura soutenu pour les pièces détachées, les heures de main d'œuvre, les frais de voyage, vivre et couvert permettant de porter à terme l'assistance seront facturées au client.

Juridiction

Le présent contrat est régi par le droit italien et il est soumis à la juridiction exclusive du Tribunal de Reggio Emilia.

Clauses finales

Le texte en langue italienne du présent contrat est le seul qui fait foi comme texte original.

Aux termes et pour les effets des articles 1341 et 1342 du Code Civil, le Client déclare avoir pris vision et approuver expressément les suivants articles des Conditions Générales de Vente et de Garantie de AGVGROUP SpA:
art.2 (efficacité), art.3 (commodité), art.4 (prix et paiements), art.5 (livraison/btre/risque), art.6 (acceptation), art.7 (responsabilité), art.8 (force majeure) art.10 (garantie,paragraphes;10.1,10.2,10.3,10.4,10.5,10.6,10.7,10.8), art.12 (juridiction), art.13 (clauses finales).

German

Begriffe
Die Kunden die natürliche oder juristische Person, die bei der Ausübung ihrer eigenen unternehmerischen, gewerblichen, handwerklichen oder professionellen Tätigkeit tätig wird, oder ein Vermittler von ihr, die Produkte erwirbt, die von AGVGROUP SpA erzeugt und vertrieben werden.

AGVGROUP SpA die Gesellschaft mit Firmensitz in Via Conzella 17, 42019 Scandiano (RE) - Italien, die ihre Produkte verkauft.

Auftragsbestätigung: schriftliche Bestätigung des bestellten Produkts, die dem Kunden von AGVGROUP SpA zugeschickt wird.

Preis: der Preis, der in der Auftragsbestätigung angegeben ist.

Produkt: das Produkt, das in der Auftragsbestätigung angegeben wird. Die Eigenschaften der im Katalog dargestellten Produkte sind unverbindlich. Wir behalten uns das Recht vor, alle Änderungen vorzunehmen, die wir für angemessen betrachten, ohne einen Vorbescheid zu erzielen.

Vertrag: der Vertrag, der zwischen AGVGROUP SpA und dem Kunden durch den Austausch von Auftrag und Auftragsbestätigung ausgetauscht wird, der durch die hier vorliegenden allgemeinen Geschäfts- und Garantiebedingungen geregelt wird.

Wirksamkeit

Der hier vorliegende Vertrag ist auf den hier vorliegenden Verkauf und alle künftigen anzuwendenden, die zwischen AGVGROUP SpA und dem Kunden getätigten werden, es sei denn, es würden anschließend andere und davon abweichende Geschäfts- und Garantiebedingungen unterzeichnet. Die Zuladung eines Auftrags bedingt die Annahme des Vertrags.

Aufträge

Die Aufträge werden nur und ausschließlich in der Schriftform (per E-Mail und Fax sind gleichgestellt) angenommen und werden für AGVGROUP SpA und zwischen den Parteien verbindlich, wenn AGVGROUP SpA dem Kunden die Auftragsbestätigung sendet. Die Auftragsbestätigung muss sofort (innerhalb von 24 Stunden ab dem Erhalt) vom Kunden geprüft werden, der AGVGROUP SpA unverzüglich auf dem Schriftweg jeden festgestellten Fehler melden muss.

Wenn der Fall ist, werden die Angaben der Auftragsbestätigung nach Ablauf von 3 Werktagen auf den Vertrag angewendet.

Aufträge werden nicht akzeptiert, wenn sie nicht von den hier vorliegenden, von Kunden unterzeichneten allgemeinen Geschäfts- und Garantiebedingungen begleitet werden. Die anschließenden Aufträge, die von AGVGROUP SpA durch die Auftragsbestätigung angenommen und bestätigt wurden, bleiben an den hier vorliegenden Vertrag gebunden.

Preis und Zahlungsbedingungen

Die Kostenanschläge von AGVGROUP SpA gelten nur für den darin angegebenen Zeitraum und wenn die in der Schriftform ausgestellt wurden. Der Preis beinhaltet ausschließlich die angeführten Waren und Dienstleistungen und ist auf jeden Fall ausschließlich der MWSt. zu verstehen. Dazu muss auf die Weise und in den Zeiten erfolgen, die in der Auftragsbestätigung angegeben sind.

AGVGROUP SpA kann die Lieferung oder die Erledigung des Auftrags bis zur fristgerechten Zahlung desselben einstellen, wenn eine Anzahlung vereinbart wird oder wenn es bei einem früheren Geschäft zu einem Zahlungsverzug des Kunden gekommen ist.

Der Kunde verzichtet schriftlich auf jeder Fälligkeitsvereinbarung zwischen den Beträgen, die er AGVGROUP SpA schuldet, und jedem anderen Betrag, für den er aus beliebigem Rechtsgrund Gläubiger ist oder zu sein vorgibt, auch wenn fällig und einklagbar, auch wenn nicht bestritten und rechtlich einklagbar.

Im Falle eines Zahlungsverzugs muss der Kunde, ohne dass er formal in Verzug gesetzt worden ist, auf den noch zu zahlenden Betrag die Zinsen nach dem Gesetzesvertretenden Dekret Nr. 231/2002 entrichten, wie auch die Kosten für die Einziehung derselben.

Lieferung / Rechtmäßigkeit / Risiko

Der in der Auftragsbestätigung angegebene Liefertermin ist unverbindlich. Teillieferungen sind zulässig. Der Übergabeort ist in der Auftragsbestätigung angegeben. Die Ware rollt immer ausschließlich auf Risiko und Gefahr des Käufers, außerfern, sofern er frachtfrei verkauft.

Der Kunde ist in Besitz des Produkts, sobald der Käufer über, wenn der ganze Preis bezahlt worden ist. Unbeschadet der Vorschriften des Artikels 1525 des italienischen BGB kann AGVGROUP SpA (ohne Haftung gegenüber dem Kunden) wieder in Besitz des Produkts gelangen.

AGVGROUP SpA kann eine Klage einreichen, um den Preis auch vor dem Eigentumswechsel zu erhalten.

Falls der Kunde die Lieferung ohne vorherige Absprache mit AGVGROUP SpA verweigert, gehen die Kosten oder Verluste, die AGVGROUP SpA durch diese Weigerung entstehen, einschließlich der Lagerhaltungskosten bis zur Annahme der Lieferung zu seinen Lasten.

Warenannahme
Bei der Annahme des Produkts muss der Kunde es gründlich untersuchen und, wenn es erforderlich ist, zurückweisen und die Fehler bei der Auslieferung erklären. Bei Ablauf dieser Frist versteht sich das Produkt als von Kunden angenommen. Wenn AGVGROUP SpA in Ausnahmefällen und nach eigenem Ermessen mit der Rückgabe des Produkts einverstanden ist, muss dieses im ursprünglichen Zustand, mit seiner Verpackung einer Rückabberklärung und dem Beleg für den erfolgten Erwerb zurückgegeben werden. Die Rückgabekosten gehen immer zu Lasten des Kunden.

Haftrichter
AGVGROUP SpA haftet nicht für direkte oder indirekte Schäden oder Verluste infolge des mangelnden oder schlechten Betriebs der Produkte, für Verlust von Geschäften, Gewinnen, Löhnen, Vergütungen, Entgelten, vorbehaltlich dessen, was von den gesetzlichen Garantien oder den hier vorliegenden allgemeinen Geschäftsbedingungen vorgesehen ist.

AGVGROUP SpA ist ebenfalls nicht für Schäden verantwortlich zu betrachten, die während der Installation der Produkte an Fußböden, Möbeln, Einrichtungsgegenständen, Einrichtung oder allem sonstigen verursacht werden, was in den Räumen vorhanden ist, weil der Kunde anerkennt, dass es seine genaue vertragliche Verpflichtung ist, diese vorher zu schützen oder an einen anderen Ort zu bringen.

Der Kunden anerkennt, dass er vorher von AGVGROUP SpA auf die Eingriffe hingewiesen worden ist, die für die Installation der Produkte erforderlich sind, insbesondere die Modalitäten und die Eigenschaften derselben.

Höhere Gewalt

AGVGROUP SpA haftet nicht für die Verzögerung bei der Erfüllung ihrer Obligationen (zeitliche Verzögerung), wenn diese Verzögerung durch Umstände verursacht wird, die sich außerhalb ihrer Risikosphäre befinden und nicht das Recht der höheren Verzögerung für die Erfüllung ausnutzen. Beispiele für höhere Gewalt sind Streiks, Probleme bei Lieferung/Transport/Herstellung der fertigen Produkte und/oder der Halbfertigware, Schwankungen der Wechselkurse, Regierungs- oder Verwaltungsmassnahmen, Naturkatastrophen.

Sollte das Ereignis höherer Gewalt für einen Zeitraum von mehr als 2 Monaten andauern, hat jede Partei das Recht darauf, vom Vertrag zurückzutreten, ohne dass die Gegenseite irgendeine Entschädigung zu zahlen hat.

Datenschutz

Die personenbezogenen Daten des Kunden werden gesetzsgemäß verarbeitet, aufbewahrt und/oder mitgeteilt und der Kunde erhebt schon jetzt im Sinne und hinsichtlich der Auswirkungen des geltenden Datenschutzrechts seine Genehmigung dazu. Der Kunde kann sein Recht auf Auskunft, Benichtigung, Löschung oder Sperrung der Behandlung seiner personenbezogenen Daten ausüben, indem er einen Einschreibebrief an AGVGROUP SpA sendet.

Der Kunde kann AGVGROUP SpA auflegen, seine Daten nicht zu Marketing-Zwecken zu benutzen.

GARANTIE

Geltungsreich

Die hier vorliegende Garantie ist für Kunden bestimmt, die im Rahmen ihrer eigenen gewerblichen Tätigkeit aktiv werden, so wie es in der Klausel I festgelegt ist. Die Verkaufsauf, auf die sich die hier vorliegenden allgemeinen Geschäftsbedingungen beziehen, betreffen PRODUKTE, DIE NICHT FÜR VERBRAUCHER BESTIMMT SIND, so wie sie im Artikel 3 des italienischen Gesetzes vom 20.07.2000 festgelegt werden.

Die Garantie betrifft die Menge des Produktes, welche garantiert die Materialfehler der Ware zu verstehen sind, die sie sich auf relevante Weise auf die Benutzbarkeit oder den Wert auswirken, und zwar hinsichtlich Störungen des Produktions-, Fertigungs-, Bildungs- oder Aufbewahrungsprozesses, und sie ist innerhalb der Grenzen und nach den Bedingungen operativ, die hier angeführt werden.

Dauer

AGVGROUP SpA garantiert ihre Produkte für ein Jahr ab dem Lieferdatum.

Von wann wird sie angewendet

Vorbehaltlich der Bestimmungen, der Ausschließungen oder der Einschränkungen, die hier folgend aufgeführt oder auf jeden Fall in diesem Vertrag aufgerufen werden, kommt die Garantie bei den Mängeln des Produkts zur Anwendung, die nach der Festlegung des Artikels 1491 I Abs. des italienischen BGB gefunden werden.

Modalitäten, Fristen und Fallgegebenheiten unter den Garantieanspruch zu ziehen, um die Garantie zu machen.

Bei der Garantie ist der Kunde verpflichtet, AGVGROUP SpA eine schriftliche Meldung zu machen, indem er die Kopie der Verkaufrechnung und der sich darauf beziehenden Auftragsbestätigung beigelegt und das ganze mit der fotografischen Dokumentation des festgestellten Mangels ausstattet.

Wo möglich die Serien-Nummer der mit Mangeln behafteten Ware angeben.

Die Meldung der Mängel muss AGVGROUP SpA binnen 8 Tagen ab ihrer Entdeckung unter sonstigem Verfall des Gewährleistungsanspruchs auf dem Schriftweg zugestellt werden. Der Gewährleistungsanspruch verjährt innerhalb eines Jahres ab dem Kaufdatum oder Orten am fehlerhaften Produkt vorweisen sollten und nicht schriftlich von AGVGROUP SpA genehmigt Eingriff stellt einen Grund zum Verfall der Garantie dar.

Ausschlüsse und Einschränkungen

Vorbehaltlich dessen, was an anderer Stelle steht, ist die Garantie ausgeschlossen, wenn der Mangel durch eine bestimmdwige Benutzung des Produkts durch den Kunden oder Dritte bzw. durch eine Wartung, die nicht den Angaben des Herstellers entspricht, oder durch Eingriffe irgendwelcher Art, auch Wartungsereignisse, die auf dem Produkt ausgeführt und nicht von AGVGROUP SpA genehmigt worden sind, verursacht oder verschärft wird.

Die Garantie ist außerdem ausgeschlossen:

- wenn der Mittelung der Mängelanzeige die Dokumente beigelegt und die Informationen geliefert werden, die in der Klausel 10.4 vorgesehen sind.
- wenn die Produkte in Räumen installiert, aufbewahrt oder gelagert werden, die nicht geeignet sind, ihre Qualität zu wahren (wie Außenbereiche, feuchte und schlecht belüftete Räume).

- wenn die Schäden, die nicht korrigiert werden können, dennoch erhebliche Anstrengungen an ihren vorliegenden Zustand stellen, wenn Teile in sie eingebaut werden, die keine Originale sind, oder Teile, die nicht von AGVGROUP SpA hergestellt werden.

- im Fall von Schäden, die sich nicht aus ursprünglichen Fertigungsmängeln und/oder der schlechten Qualität der verwendeten Materialien ableiten, sondern die Folgen von traumatischen Ereignissen oder Umständen für das Produkt darstellen, wie wir hier als Beispiel, aber ohne Anspruch auf Vollständigkeit, zitieren: Stoße, Kratzer, Beulen, Schnitte, Flecken, die durch äußere Einflüsse verursacht werden, wie Farben, Lacke oder Reinigungsmittel.

- bei der Verschärfung des normalen Gebrauchs des Produkts.

- wenn die Produkte nicht durch die Personen benutzt werden, die sie bestimmt und hergestellt worden sind, d.h. Friseure, Kosmetiker, Kosmetikinstitute, Beautyfarms.

Besondere Garantiebedingungen

Je nach der Komponente oder dem Material, das hier folgend angegeben wird, gelten die folgenden besonderen Garantiebedingungen.

Pumpen
Auf die gilt eine Garantie von 24 Monaten ab dem Lieferdatum. Für die Sessel ist die Höhe immer unverändert, weil sie zum Teil dem gewählten Fußtyp abhängt. Man sollte die Sessel, die mit hydraulischer Pumpe versehen sind, nicht bewegen, indem man sie durch Anfassen an den Armlehnen hebt. Dieser Vorgang bewirkt, dass Luft in das Pumpeninneren gelangt, was zu Betriebsstörungen führt. In diesem Fall ist es erforderlich, den Sessel zu weit, möglicher zu ziehen und dann wiederholend das Pedal zu betätigen, damit die Luft austreten kann und wieder normal funktioniert.

Die Skai/Vinyl, insbesondere, die weiß oder ein- oder hellfarben ist, nicht gegen die Söhnen garnieren, die sich nicht aus ursprünglichen Fertigungsmängeln und/oder der schlechten Qualität der verwendeten Materialien ableiten, sondern die die Folgen von traumatischen Ereignissen oder Umständen für das Produkt darstellen, wie wir hier als Beispiel, aber ohne Anspruch auf Vollständigkeit, zitieren: Stoße, Kratzer, Schnitte, Flecken, die durch äußere Einflüsse verursacht werden, wie Farben, Lacks oder Reinigungsmittel. Die etwaige Farbtonabweichung, die Artikel oder Produkte mit dem gleichen SkaiTyp aufweisen sollten, kann nicht als ursprünglicher Mangel angesehen werden. Das Reinigungsverfahren von synthetischen Bezügen (SKAI/VINY) sieht die Benutzung von Seifenlauge vor, die mit einem leichten Schwamm oder Tuch zu verteilen ist. Jedes chemische Produkt kann den synthetischen Bezug unverdaubar beschädigen, so wie das auch bei Benutzung zu harten oder rauen Gegenständen der Fall sein kann. AgvGroup haftet nicht für Schäden, die durch die Benutzung des Materials oder der Klebefolien entstehen.

Lackierte Teile
Es gibt keine Garantie auf Sessel, die sich nicht aus ursprünglichen Fertigungsmängeln und/oder der schlechten Qualität der verwendeten Materialien ableiten, sondern die die Folgen von traumatischen Ereignissen oder Umständen für das Produkt darstellen, wie wir hier als Beispiel, aber ohne Anspruch auf Vollständigkeit, zitieren: Stoße, Beulen, Kratzer, Schnitte, Flecken, die durch äußere Einflüsse verursacht werden, wie Farben, Lacks oder Reinigungsmittel.

Es gibt keine Garantie auf Stühlen, die sich nicht aus ursprünglichen Fertigungsmängeln und/oder der schlechten Qualität der verwendeten Materialien ableiten, sondern die die Folgen von traumatischen Ereignissen oder Umständen für das Produkt darstellen, wie wir hier als Beispiel, aber ohne Anspruch auf Vollständigkeit, zitieren: Stoße, Beulen, Kratzer, Schnitte, Flecken, die durch äußere Einflüsse verursacht werden, wie Farben, Lacks oder Reinigungsmittel.

Die Armaturen haben eine dreijährige Garantie, die Brauseköpfe und Schläuche eine Sechsjahresgarantie, die Keramikkartuschen von einem Jahr (Das alles unter Beurteilung der Wasserdichte, wo das Produkt installiert ist). Auf jeden Fall ist der Antrag vom Verkäufer vor dem ganzen Anlage im Laufe der Zeit farbliche Änderungen aufweisen zu und zu funktionieren können.

Gläser und Spiegel
Es gibt keine Garantie auf Schalen, die sich nicht aus ursprünglichen Fertigungsmängeln und/oder der schlechten Qualität der verwendeten Materialien ableiten, sondern die die Folgen von traumatischen Ereignissen oder Umständen für das Produkt darstellen, wie wir hier als Beispiel, aber ohne Anspruch auf Vollständigkeit, zitieren: Stoße, Beulen, Kratzer, Schnitte, Flecken, die durch äußere Einflüsse verursacht werden, wie Farben, Lacks oder Reinigungsmittel.

Armaturen, Brauseköpfe und Schläuche
Die Armaturen haben eine dreijährige Garantie, die Brauseköpfe und Schläuche eine Sechsjahresgarantie, die Keramikkartuschen von einem Jahr (Das alles unter Beurteilung der Wasserdichte, wo das Produkt installiert ist). Auf jeden Fall ist der Antrag vom Verkäufer vor dem ganzen Anlage im Laufe der Zeit farbliche Änderungen aufweisen zu und zu funktionieren können.

Waschbecken
Es gibt keine Garantie auf Schalen, die sich nicht aus ursprünglichen Fertigungsmängeln und/oder der schlechten Qualität der verwendeten Materialien ableiten, sondern die die Folgen von traumatischen Ereignissen oder Umständen für das Produkt darstellen, wie wir hier als Beispiel, aber ohne Anspruch auf Vollständigkeit, zitieren: Stoße, Beulen, Kratzer, Schnitte, Flecken, die durch äußere Einflüsse verursacht werden, wie Farben, Lacks oder Reinigungsmittel.

Die Armaturen haben eine dreijährige Garantie, die Brauseköpfe und Schläuche eine Sechsjahresgarantie, die Keramikkartuschen von einem Jahr (Das alles unter Beurteilung der Wasserdichte, wo das Produkt installiert ist). Auf jeden Fall ist der Antrag vom Verkäufer vor dem ganzen Anlage im Laufe der Zeit farbliche Änderungen aufweisen zu und zu funktionieren können.

Elektrische Teile und elektrische Geräte (mit Ausnahme von Neonröhren, Leuchtdioden und Glühlampen)

Gehäuse unter die allgemeinen Garantiebedingungen, es sei denn, der Schaden ist nicht durch Sprunge der Netzspannung verursacht, die die von den EG-Normen vorgesehenen Grenzen überschreiten (220/240V, 50 Hz, +/- 10%).

Neonröhren, Leuchtdioden und Glühlampen
Sie gehorchen nicht zu den allgemeinen Garantiebedingungen, da es sich um Verbrauchsergebnisse handelt.

Bei der Garantie ist der Kunde dazu erlaubt, die Parameter der Garantie zu ändern, um die technischen Daten im Katalog der wichtigsten Hersteller angegeben sind (z.B. Katalog Philips Abschnitt 12). Der Kunde ist daher dazu angehalten, die Komponenten, die zu diesem Abschnitt gehören, sofort zu prüfen und in dem Fall, dass er Abweichungen von diesen technischen Daten feststellt, innerhalb von 8 Tagen ab dem Erhalt der Ware eine schriftliche Meldung an AGVGROUP SpA zu machen. Ist das nicht der Fall, verfällt der Anspruch des Kunden, diese Abweichung geltend zu machen.

Ausgeschlossen von den normalen Garantiebedingungen bleibt der normale Verschleiß der Artikel, der auf der Benutzung beruht, und der Kunde erklärt, davon Kenntnis zu haben und verzichtet schon jetzt auf jede Art von Ansprüchen dazu, dass Neonröhren, Leuchtdioden und Glühlampen im Laufe der Zeit farbliche Änderungen aufweisen zu und zu funktionieren können.

Gläser und Spiegel
Es gibt keine Garantie auf Schalen, die sich nicht aus ursprünglichen Fertigungsmängeln und/oder der schlechten Qualität der verwendeten Materialien ableiten, sondern die die Folgen von traumatischen Ereignissen oder Umständen für das Produkt darstellen, wie wir hier als Beispiel, aber ohne Anspruch auf Vollständigkeit, zitieren: Stoße, Beulen, Kratzer, Risse, Flecken, die durch äußere Einflüsse verursacht werden, wie Farben, Lacks oder Reinigungsmittel.

Armaturen, Brauseköpfe und Schläuche
Die Armaturen haben eine dreijährige Garantie, die Brauseköpfe und Schläuche eine Sechsjahresgarantie, die Keramikkartuschen von einem Jahr (Das alles unter Beurteilung der Wasserdichte, wo das Produkt installiert ist). Auf jeden Fall ist der Antrag vom Verkäufer vor dem ganzen Anlage im Laufe der Zeit farbliche Änderungen aufweisen zu und zu funktionieren können.

Elektrische Teile und elektrische Geräte (mit Ausnahme von Neonröhren, Leuchtdioden und Glühlampen)

Gehäuse unter die allgemeinen Garantiebedingungen, es sei denn, der Schaden ist nicht durch Sprunge der Netzspannung verursacht, die sich als Ursprung oder nicht, AGVGROUP SpA verpflichtet sich nach der Prüfung der Telle durch seinen eigenen Kundendienst oder einen autorisierten Partnerbetrieb zum Ersatz oder zur Reparatur der Telle, die sich als im Ursprung als mangelhaft ergeben sollten und die frei Werk zurückgegeben werden.

Falls der Zulieferer von Ersatzteilen verlangt wird, gehen die Frachtkosten und das entsprechende Risiko zu Lasten des Käufers. Als nicht von der Garantie gedeckt verstehen sich die Leistungen, die Arbeitskosten bedingen, wie die etwaigen Schäden, die der Käufer erleidet. Die ausgetauschten Teile werden Eigentum von AGVGROUP SpA. Wenn der fragliche Artikel nicht mehr von AGVGROUP SpA verkauft wird, wird diese für eine angemessene Ersetzung sorgen. AGVGROUP SpA wird nach einem unanfechtbarem Ermessen festlegen, welche Ersetzung als angemessen zu betrachten ist.

Ausschluss der versteckten Mängelanerkennung

Mit Bezug auf den Art.1495 2. Absatz des italienischen BGB wird darauf verwiesen, dass der Eingriff von AGVGROUP SpA oder eines von dieser bevollmächtigten oder autorisierten Betriebs nicht die automatische Mängelanerkennung bedeutet, sondern ausschließlich zur Beurteilung der vom Kunden vorgelegten Anzeige dient. Der Eingriff von AGVGROUP SpA oder eines von dieser bevollmächtigten oder autorisierten Betriebs zum Austausch oder zur Reparatur bedingt keinerlei Anerkennung, die direkt mit zum Zweck der Vermeidung von Streitfallen und/oder zu Vergleichszwecken ausgeführt worden sein kann. Der Mangel ist nur dann als gesetzmäßig anerkannt zu verstehen, so diese Anerkennung ausdrücklich auf die Schriftweg gegeben worden ist.

Kundendienst außerhalb der GARANTIE
Falls ein Kunde von AGVGROUP SpA eine Kundendienstreitung außerhalb der Garantie auf von dieser gelieferte Produkte verlangt, werden alle Kosten und die zusätzlichen Auslagen, die AGVGROUP SpA für die Ersatzteile, die Arbeitsstunden, die Koste für An- und Rückfahrt, Kost und Logis entstehen, die erforderlich sind, um den Kundendienst auszuführen, dem, Kunden in Rechnung gestellt.

Rechtsprechung
Der hier vorliegende Vertrag wird durch das italienische Gesetz geregelt und unterliegt ausschließlich der Rechtsprechung des Gerichts von Reggio Emilia.

Abschlussklauseln

Der Text in italienischer Sprache des hier vorliegenden Vertrags ist als Originatext der einzig maßgebliche.

Spanish

Définitions

Le Client: la personne physique ou juridique qui agit dans l'exercice de son activité entrepreneuriale, commerciale, artisanale ou professionnelle, ou son intermédiaire qui achète les Produits commercialisés et produits par AGVGROUP SpA.

AGVGROUP SpA: la société ayant son siège en Via Contarelli 17, 42019 Scandiano (RE) - Italia, qui vend les Produits.

Confirmation de la commande: avis écrit de confirmation du produit commandé, envoyé par le Client de AGVGROUP SpA.

Ceux-ci indiquent dans la confirmation de commande:
Produit: celui indiqué dans la confirmation de commande. Les caractéristiques des produits illustrés sur le catalogue sont contraintes. Nous nous réservons d'apporter toutes les variations que nous estimerons nécessaires, sans préavis.

Contrat: contrat conclu entre AGVGROUP SpA et le client par l'échange de la commande et de la confirmation de commande, régi par les présentes conditions générales de vente et de garantie.

Efficacité

Le présent Contrat s'applique à la présente vente et à toutes les ventes successives entre AGVGROUP SpA et le Client, sans préjudice d'autres conditions différentes de vente et de garantie souscrites par la suite. L'envoi d'une commande implique l'acceptation du Contrat.

Commandes
Les commandes sont acceptées uniquement par écrit (courrier électronique et fax sont assimilés), après quoi elles obligent AGVGROUP SpA; elles engagent les parties après l'envoi par AGVGROUP SpA de sa Confirmation de Commande au client. La confirmation de commande doit être contrôlée immédiatement par le client (au plus tard 24 heures après la réception) qui doit communiquer promptement par écrit à AGVGROUP SpA toute erreur constatée.

A défaut, au bout de 3 jours ouvrables, les indications contenues dans la confirmation de commande s'appliqueront au Contrat.

Une commande NE SERA acceptée que si elle est accompagnée des présentes conditions générales de vente et de garantie signées par le client. Les commandes suivantes, acceptées et confirmées par AGVGROUP SpA à travers la confirmation de commande, demeureront sujettes au présent contrat.

Prix et paiements
Les devis de AGVGROUP SpA sont valables uniquement s'ils ont été établis par écrit et pour la période qui y est indiquée. Le Prix comprend exclusivement les biens et les prestations qui y sont précisés et il est toujours hors TVA. Le paiement devra être effectué avec les modes et dans les délais indiqués dans la Confirmation de Commande.

AGVGROUP SpA peut arrêter la livraison ou l'exécution de la commande jusqu'au paiement de celle-ci, s'il a été convenu un paiement anticipé, ou de toute autre transaction précédente pour laquelle le client serait en retard dans le paiement.

Le Client renonce dès à présent à toute exception de compensation entre les sommes qu'il doit à AGVGROUP SpA et toute autre somme dont il serait ou il estimerait être créateur, à n'importe quel titre, même si liquide et exigible, même si non contestée et légalement exigible.

Livraison / Titre / Risque
Le délai de livraison indiqué dans la Confirmation de Commande est indicatif. Les livraisons partielles sont admises. Le lieu de livraison est indiqué dans la Confirmation de Commande. La marchandise voyage aux risques et périls exclusifs de l'acheteur, même si vendue en port franc.

Le prix de propriété du produit n'a lieu qu'après le paiement du prix entier. AGVGROUP SpA pourra (sans responsabilité envers le Client) rentrer en possession du Produit, sans préjudice des dispositions de l'Article 1525 du Code Civil.

AGVGROUP SpA pourra le poursuivre en justice pour obtenir le paiement du prix avant le passage de propriété.
Dans le cas où le Client refusera la livraison sans l'avoir convenu préalablement avec AGVGROUP SpA, les pertes et les frais engagés par AGVGROUP SpA à cause de ce refus resteront à la charge du Client, y compris les frais de stockage jusqu'à l'acceptation de la livraison.

Acceptation
Lors de la livraison du produit, le client doit le contrôler et le vérifier et, le cas échéant, le refuser ou faire une déclaration des vices au moment-même de la livraison. Sans quoi, le produit sera considéré accepté par le client. Si AGVGROUP SpA, dans des conditions exceptionnelles et à sa discrétion, autorise la restitution du produit, celle-ci sera restituée dans l'état d'origine, avec son emballage, accompagné d'une de restitution et de la preuve de l'achat; les coûts de restitution seront toujours à la charge du client.

Responsabilité
AGVGROUP SpA ne sera aucunement tenue pour responsable des dommages directs ou indirects ou des pertes dues au non-fonctionnement ou au mauvais fonctionnement des produits, de la perte d'affaires, profits, salaires, remunerations, économies, sauf ce qui est prévu par les garanties de la loi ou par les présentes conditions générales de vente.

AGVGROUP SpA ne sera tenue pour responsable même pas des dommages provoqués pendant l'installation des produits aux carrelages, mobilier, accessoires, ameublement et à tout ce qui se trouverait dans les locaux, étant entendu que le client a l'obligation contractuelle formelle de les protéger préalablement ou de les déplacer.

Le Client reconnaît avoir été préalablement informé par AGVGROUP SpA des interventions nécessaires en vue de l'installation des produits, en particulier des modalités et des caractéristiques de ceux-ci.

Force Majeure
AGVGROUP SpA ne sera pas responsable du retard dans l'exécution des ses obligations (y compris le retard dans la livraison) lorsque le retard est provoqué par des circonstances qui sont raisonnablement hors de son contrôle et il aura le droit de bénéficier d'une extension temporelle pour l'exécution, on considère à titre d'exemple comme force majeure les greves, problèmes concernant la fourniture/transport/fabrication des produits finis et/ou matériels, les oscillations des taux de change, les actions gouvernementales ou réglementaires, les catastrophes naturelles.

Si l'événement de force majeure persiste pour une période supérieure à 2 mois, chaque Partie aura droit de résilier le Contrat, sans pour cela ne devoir aucune indemnisation à la contre-partie.

Protection des Données Personnelles
Les données personnelles du client seront traitées, conservées et/ou communiquées conformément à la loi et le client donne son autorisation dès à présent aux termes et pour les effets de la loi en vigueur sur la protection de la vie privée. Le client pourra exercer les droits d'accès, correction, suppression et blocage du traitement de ses données en envoyant une lettre recommandée à AGVGROUP SpA.

Le client pourra imposer à AGVGROUP SpA de ne pas utiliser ses données pour des activités de marketing.

GARANTIE
Domaine d'application
La présente garantie est destinée aux clients qui opèrent dans le domaine de leur activité professionnelle, selon la définition de l'article 1.

Les ventes visées par les présentes conditions générales se réfèrent à des PRODUITS NON DESTINÉS AUX CONSOMMATEURS, tels que définis par l'article 3 du D.Lég. 206/2005.

La garantie concerne les vices des produits, c'est-à-dire les imperfections matérielles du bien telles à influer de manière importante sur leur utilisation ou sur leur valeur, relatives à des défauts du procédé de production, de fabrication, de formation, de conservation, et s'applique dans les limites et selon les conditions décrites ci-après.

Durée de la garantie
AGVGROUP SpA garantit les produits pour une année à compter de la date de livraison.

Application

Compte tenu des précisions, exclusions ou limitations indiquées ci-après, ou rappelées dans ce contrat, la garantie s'applique aux vices des Produits, tels que déterminés selon la définition de l'article 1490 1er alinéa du code civil.

Modalités, termes et déchéances du droit de garantie

Dès la découverte du vice, le client est tenu de le communiquer par écrit à AGVGROUP SpA, en joignant une copie de la facture de vente et de la Confirmation de commande concernées ainsi que toute la documentation photographique du vice constaté.

Si possible, spécifier le numéro de série (serial number) du bien victime.

La confirmation des paramètres par écrit à AGVGROUP SpA au plus tard 8 jours après la découverte, sous peine de déchéance du droit de garantie. Le droit de garantie sera sans effet après un an. Toute intervention du client ou de tiers sur le produit victime, si elle n'est pas autorisée par écrit par AGVGROUP SpA, constitue un motif de déchéance de la garantie.

Exclusions et limitations

Sans préjudice des prévisions, exclusions ou limitations indiquées ailleurs, la garantie est exclue si le vice est provoqué ou accentué soit par une utilisation non conforme du Produit de la part du client ou de tiers, soit par un entretien non conforme aux instructions du producteur ou par des interventions sur le Produit de quelque nature que ce soit, même d'entretenir, non effectuées ou non autorisées par AGVGROUP SpA.

La garantie sera aussi sans effet dans les cas suivants:

- si la communication de déclaration du vice n'est pas accompagnée des documents et ne contient pas les informations prévues par l'art.10.4.

- si les produits ont été conservés ou stockés dans des environnements qui ne sont pas propres à en garantir la qualité (tels les environnements extérieurs, humides, faiblement aérés);

- si les produits ont été manipulés, transformés ou bien ont été manipulés, intégrés par des pièces et des éléments qui ne sont pas d'origine ou ne sont pas autorisés par AGVGROUP SpA, nettoyés selon des procédures

ou avec des produits qui peuvent les endommager;

- en cas de dommages qui ne sont pas dus à des vices d'origine de production et/ou à une mauvaise qualité des matériaux utilisés, mais qui sont la conséquence de faits ou d'événements traumatisques pour le produit, et plus précisément à titre d'exemple non limitatif chocs, rayures, bosses, coupes, taches provoquées par des facteurs extérieurs, tels que laques et produits d'entretien;

- si les produits ne sont pas utilisés par des sujets auxquels ils sont destinés et pour lesquels ils sont fabriqués, c'est-à-dire les coiffeurs, esthéticiens, salons de beauté, beauty farm.

Conditions particulières de garantie

Les conditions particulières de garantie suivantes s'appliquent au fonctionnement de l'élément ou du matériau indiqué ci-dessous.

Pompe à eau
Elles sont garanties 24 mois à partir de la date de livraison. Pour les fuites, la hauteur indiquée est toujours indicative car elle dépend en partie du type de pieds choisis. Nous conseillons de ne pas bouger les fuites au maximum l'assise et puis d'intervenir plusieurs fois sur la pédale de manière à faire sortir l'eau et rétablir les conditions normales.

Skai / Vinyl

Les Skai et Vinyls, en particulier le blanc et les teintes claires, ne sont pas garantis contre les dommages qui ne sont pas dus à des vices d'origine de fabrication et/ou à une mauvaise qualité des matériaux utilisés, mais qui sont la conséquence de faits ou d'événements traumatisques pour le produit, et plus précisément à titre d'exemple non limitatif chocs, rayures, bosses, coupes, taches provoquées par des facteurs extérieurs, tels que teintures, tissu denim/lin, laques et produits d'entretien.

AGVGROUP SpA: la garantie est déclarée pour une durée de 24 mois à partir de la date de livraison. Pour les tapisseries synthétiques (SKAI/VINYLE) previent l'utilisation d'eau suavemente à distribuer au moyen d'un sponge ou d'un lingue souple. Les produits chimiques peuvent abîmer de manière irréversible la tapisserie synthétique de tonalité de la couleur que pourraient présenter des articles ou des produits ayant le même type de tapisserie.

Parties peintes
Les dommages qui ne sont pas dus à des vices d'origine de fabrication et/ou à une mauvaise qualité des matériaux utilisés, mais qui sont la conséquence de faits ou d'événements traumatisques pour le produit ne sont pas garantis et plus précisément à titre d'exemple non limitatif chocs, bosses, rayures, coupes, taches provoquées par des facteurs extérieurs, tels que teintures, laques et produits d'entretien. On ne peut pas considérer comme une origine pour une éventuelle détonation de la couleur que pourraient présenter des articles ou des produits ayant le même type de vernis.

Parties en aluminium
Les dommages qui ne sont pas dus à des vices d'origine de fabrication et/ou à une mauvaise qualité des matériaux utilisés, mais qui sont la conséquence de faits ou d'événements traumatisques pour le produit ne sont pas garantis et plus précisément à titre d'exemple non limitatif chocs, bosses, rayures, coupes, taches provoquées par des facteurs extérieurs, tels que teintures, laques et produits d'entretien.

Appareils électriques
Les éléments électriques et appareillages électriques (saul néons, leds (diodes) et ampoules)

Ils ne rentrent pas dans les conditions générales de garantie, car il s'agit de matériels consommables.

L'usage garanti est de 24 mois et la garantie de la couleur en rendement chromatique indiqués dans les spécifications prévues sur le catalogue des principaux producteurs (p.e.s.c. Philips, philips, philips...) 12. Le client est donc tenu à une vérification immédiate des éléments visés par le présent paragraphe et, en cas de déformations par rapport à ces spécifications, il sera tenu à communiquer par écrit à AGVGROUP SpA dans les 8 jours qui suivent la réception de la marchandise à défaut, le Client perdra la droit de faire valoir ladite défaillance.

L'usure normale des articles due à l'utilisation est exclue des conditions générales de garantie, en renonçant dès à présent à toute prétention à ce sujet, que les néons, leds, ampoules peuvent éventuellement être endommagés.

Vernis et Peinture
Les dommages qui ne sont pas dus à des vices d'origine de fabrication et/ou à une mauvaise qualité des matériaux utilisés, mais qui sont la conséquence de faits ou d'événements traumatisques pour le produit ne sont pas garantis et plus précisément à titre d'exemple non limitatif chocs, bosses, rayures, coupes, taches provoquées par des facteurs extérieurs, tels que teintures, laques et produits d'entretien. AgvGroup rappelle que le montage correct des miroirs implique leur fixation à la structure porteante moyenne siliconne. AgvGroup ne répond pas des dommages aux miroirs lorsqu'ils résultent en dehors de cette procédure.

Bacs et évier
Les dommages qui ne sont pas dus à des vices d'origine de fabrication et/ou à une mauvaise qualité des matériaux utilisés, mais qui sont la conséquence de faits ou d'événements traumatisques pour le produit ne sont pas garantis et plus précisément à titre d'exemple non limitatif chocs, bosses, rayures, coupes, taches provoquées par des facteurs extérieurs, tels que teintures, laques et produits d'entretien.

Robinettes, douches et flexibles
La robinetterie est garantie pendant 3 ans, les douches et les flexibles sont garantis pendant 6 mois, les cartouches en céramique pendant 1 an (le tout évalué en fonction de la durée de l'eau du réseau sur lequel le produit est installé).

Modalité d'intervention AGVGROUP SpA
AGVGROUP SpA examine le produit et évalue, selon son avis incontestable, si le problème rentre ou pas dans la couverture de la garantie commerciale AGVGROUP SpA, à travers son propre service d'intervention ou par l'intermédiaire d'un prestataire d'assistance autorisé, suivant le type du produit, s'engage à réparer les pièces résolument défectueuses à l'origine, qui seront rendue franc usine.

Dans le cas où le client demandera l'envoi d'un technicien pour réparer les frais de transport et le temps nécessaire pour assurer la réparation à charge de l'acheteur. La prestation de main d'œuvre, de même que les dommages éventuels subis par l'acheteur ne sont pas comprises dans les garanties. Les pièces remplacées deviennent la propriété d'AGVGROUP SpA. Si l'article n'est plus en vente auprès de AGVGROUP SpA, celle-ci prévoira un remplacement approprié.

Exclusion de la responsabilité implicite du vice

Par référence à l'art.1495 del Cod.Civ., il est précisé que l'intervention de AGVGROUP SpA ou d'un sujet délégué ou autorisé par celle-ci, ne comporte pas la reconnaissance automatique du vice, mais une reconnaissance, car celle-ci aura pu être fait dans le seul but d'éviter un contentieux ou en vue de transactions. Le vice s'entend reconnu aux termes de la loi seulement quand ceci a été fait explicitement par écrit.

Assistance hors GARANTIE

Dans le cas où le client demanderait à AGVGROUP SpA une assistance hors garantie sur les produits fournis par celle-ci, tous frais et charges accessoires que AGVGROUP SpA aura soutenu pour les pièces détachées, les heures de main d'œuvre, les frais de voyage, vivre et couvert permettant de porter à terme l'assistance seront facturés au client.

Juridiction

Le présent contrat est régi par le droit italien et il est soumis à la juridiction exclusive du Tribunal de Reggio Emilia.

Clauses finales

Le texte en langue italienne du présent contrat est le seul qui fait foi comme texte original.

Aux termes et pour les effets des articles 1341 et 1342 du Code Civil, le Client déclare avoir pris vision et approuver expressément les suivants articles des Conditions Générales de Vente et de Garantie de AGVGROUP SpA:

art.2 (efficacité), art.3 (commandes), art.4 (prix et paiements), art.5 (livraison/titre/risque), art.6 (acceptation), art.7 (responsabilité), art.8 (force majeure), art.10 (garantie), paragraphes: 10.1, 10.2, 10.3, 10.4, 10.5, 10.6, 10.7, 10.8, art.12 (juridiction), art.13 (clauses finales).

Concept e fotografia: Maurizio Mantovani
Copywrite/Communication Strategy: Luca Olivi
Impaginazione e prestampa: Chiaroscuro
Stampa: Grafiche Pioppi